Návod pre užívateľov SK

Chránič očí je navrhnutý tak, aby chránil používateľa pred nárazmi av prípade potreby poskytoval ochranu očí pred UV žiarením. Je v súlade s Nariadením (EU) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch (OOP) a následkujúcou harmonizovanou normou na ochranu očí a hlavy.

EN ISO 16321-1:2022/A1:2025

Typovú skúšku EU (modul B) vykonala spoločnosť SGS FimkoOy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki , Finsko, čísloo notifikovaného orgánu: 0598.

Vyhlásenie o zhode nájdete tu: www.canis.cz; pri jednotlivých produktoch v štíle „Dokumenty".

Výrobca: CANIS SAFETY as., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Česká republika. www.canis.cz canis@canis.cz

Pre vaše vlastnú ochranu si pred použitím tejto ochrany očí počítač prečítajte návod na použitie.

Ochranné brýle:

Typ	Odstín zorníku (číslo filtru)	Značení zorníku	Značení stranic (rámu)
KANAK	Čirý (UL1,2)	CXS UL1,2 CT 1 KN CE	4110-335-810-00
KANAK	Žlutý (UL1,2)	CXS UL1,2 CT 1 KN CE	4110-335-802-00
KANAK	Tmavý kouřový (G4)	CXS G4 CT KN 1 CE	4110-335-805-00
KANAK	I/O zrcadlový (G1)	CXS G1 CT 1 CE	4110-335-700-00
KANAK	Zrcadlový, nebesky modrý (G3)	CXS G3 CT 1 CE	4110-335-401-00
KANAK	Zrcadlový, nebesky oranžový (G3)	CXS G3 CT 1 CE	4110-335-201-00

Všeobecné pokyny:

- Vždy sa poraďte so svojím nadriadeným alebo bezpečnostným technikom, aby ste si overili, či je ochrana poskytovaná týmto chráničom očí dostatočná pre vaše pracovné prostredie.
- Pri používaní sa uistite, že chránič očí pohodlne a bezpečne sadnú.
- Tento produkt nie je dodávaný so žiadnym príslušenstvom okrem náhradného zorníka.
- Nepoužívajte tento výrobok proti inom nebezpečenstvu, než ktorá jsou uvedena v tomto dokumentu.
- Veľkosť tohto chrániče očí 1-M. Boli testované a schválené pre veľkosť strednej makety hlavy – sedia dobre dolom s typickým europským obvodomvrcholu hlavy.

Prevedenie a nasadenie:

Brýle, kde má konštrukcia bočníc kĺb pre nastavenie uhla zorníka a nastaviteľnú dĺžku bočníc, tam pred použitím okuliare prispôsobte dĺžku a uhol posunutím postranic tak, aby okuliare nekĺzali pri pohyboch hlavy.

Uzavretné ochranné okuliare s priamou alebo nepriamou ventiláciu. Na upevnenie slúži v líniici zasadená, elastická páska s nastaviteľnou dĺžkou. Pred použitím nastavte upevňovaciu pásku tak, aby líniica dobre doliehala na hlavu. Okuliare nasaďte a prípadne ľahšiemu pásku ešte upravte do požadovanej veľkosti.

Okuliare kde rámček a zorník tvorí jeden celok, čiastočne chránicí zrak aj z bočnej strany je zorník spojitý pre obe oči anatomicky tvarovaný. Rozmery zorníka sú prispôsobené požiadavkám panoramatického videnia.

Príprava na použitie:

Pred každým použitím je nutné uvedený výrobok skontrolovať. Poškodený výrobok je nutné bezodkladne vyradiť z použiti.

Upozorňujeme, že je OOP kompletní, správně sestavený. Ze postranice jsou nastavené/naklonené tak, aby okuliare držali dobre sedeli.

Poznámka: Jestliže se výrobek poškodí během používání, měnit se musí celý výrobek.

Poznámka: Ak sa výrobok poškodí počas používania, ihned opustite priestor a výrobok prezrite. Poškodený výrobok alebo poškitabaný zorník sa musí vyradiť a nahradiť novým výrobkom. Nikdy sa nepokúšajte opravovať tento OOP.

Životnosť:

Rovnako ako pri všetkých ostatných ochranných prostriedkoch závisí životnosť chrániča očí od spôsobu použitia, starostlivosti, údržby a skladovacích podmienok. Poškitabaný alebo poškodený chránič očí je nutné vymeniť. Stlmivé plasty však môže byť rýchlejší při jejich vystavení ultrafialovým lúčom, a tedy i v případě dlouhodobého používaní na přímém slunci či v extrémních teplotách. Extrémní podmínky mohou vést ke snížení kvality v kratší době. V případě lámavosti je potrebné výrobok vyradiť.

V každom prípade musí byť výrobok vyradený najneskôr do 3 rokov od dátumu výroby.

Skladovanie:

Pokiaľ sa výrobok nepoužíva, odporúča sa skladovať pri bežnej izbovej teplote v dodanom pouzdre alebo obale, mimo dosahu priameho slnečného žiarenia, chemikálií a extrémnych teplôt. Pripravujte v dodanej krabici, sáčku alebo puzdre a nenechajte na nechránenej a nie bezpečnej v inými predmetmi.

Čistenie:

Zorník čistite opticknou utěrkou, ultrazvukovou práčkou alebo teplou mydlovou vodou. Otužte príkladaním jemnej tkaniny. Čo najmenej utierajte, hlavne nie nasucho. V prípade použitia ultrazvukovej práčky použite čistiaci prostriedok, potom opláchnite a osušte ako v predchádzajúcich krokoch. Nečistite chemickými alebo abrazívnymi čistiacimi prostriedkami.

Značenie výrobku:

Výrobok má na zorníkoch a obrúčkach označenie, ktoré vyjadruje třídu výrobku a vhodnou oblasť použitia.

VYSVETLENIE MOŽNÉHO ZNAČENIA:	
CE	Logo zhody CE
CXS	Identifikácia výrobcu
16321	Číslo harmonizovanej normy
1	Vylepšený optický výkon (voliteľné značenie)
3	Ochrana proti kvapkám
4	Ochrana pred veľkými prachovými časticami
1-M	Veľkost testovací hlavy – štandardná veľkosť
C/CT	Úroveň nárazu C (45 m/s) / + pri extrémnych teplotách (-5 až °C a +55 až °C)
D/DT	Úroveň nárazu D (80 m/s) / + pri extrémnych teplotách (-5 až °C a +55 až °C)
E / ET	Úroveň nárazu E (120 m/s) / + pri extrémnych teplotách (-5 až °C a +55 až °C)
UL1,2	U je číslo na stupnici UV filtru, kde L je dobré rozpoznávanie farieb a signálnych svetiel – (voliteľný požiadavka)
G0, G1, G2, G3	Protisivečné filtre pri priemyselné použití. Číslo stupnice s dobrou detekciou farieb signálnych svetiel.
K	Odolnosť povrchu proti poškrtaniu jemnými časticami.
N	Odolnosť čočky/filtru, proti zamĺzaniu
ZA/XXXX/XXX.	Znak/rok/číslo

VAROVANIE/BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:

- Chránič očí neposkytuje žiadnu ochranu pred infračerveným žiarením, a preto by nemal byť používaní jako primárnú ochranu v prostredíach s nebezpečnými úrovňami infračerveného žiarenia, napríklad pri zváraní alebo odlievaní roztaveného kovu.
- Napriek tomu, že ochranné okuliare poskytujú dostatočnú ochranu pred UV slnečným žiarením, nemali by sa používať v prostredí s nebezpečnými hladinami UV žiarenia, napríklad pri UV vytvrdzovaní.
- Pokiaľ sa symboly úrovne nárazu filtra na šošovke/filtri a na obrúčke, potom sa celému chrániču priradí nižšia úroveň.
- Varovanie: Ak kód chránica nie je označený kódovým písmenom „L", môže ovplyvniť rozpoznávanie farieb a/alebo detekciu signálnych svetiel .
- Výnimka: protisivečné filtre pre pracovné použitie (kódové písmeno „G") musia spĺňať požiadavky na detekciu farieb signálnych svetiel
- Ak chránič očí spĺňa klasifikáciu vysokorýchlostných častíc za extrémnych teplôt, mal by byť označený symbolom T v spojení s C , D alebo E,

§ CT , DT alebo ET . Ak písmeno pre náraz nie je nasledované písmenom T, je možné tieto okuliare používať iba na ochranu zraku proti časticiam s vysokou rýchlosťou pri izbovej teplote.

- Chránče očí proti vysokorýchlostným častíciam nosené cez štandardné dioptrické okuliare môžu prenášať nárazy, a tým vytvárať nebezpečenstvo pre nositeľov.
- Chránče, ktoré boli vystavené nárazu, sa nesmú používať a musia byť zlikvidované a nahradené.
- Materiály, ktoré môžu prísť do kontaktu s pokožkou nositeľa, môžu u citlivých osôb spôsobiť alergickú reakciu.
- Nie sú vhodné na šoférovanie v nocí alebo za zlých svetelných podmienok

Likvidácia:

Pri likvidácii dodržujte miestne predpisy.

User Manual EN

The eye protector is designed to reliably protect the user from impact hazards and, where applicable, also from UV radiation. It complies with the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment and corresponds to the relevant harmonised standard for eye and face protection.

EN ISO 16321-1:2022/A1:2025

The EU type examination (Module B) was carried out by SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki , Finlandia, number issued by: 0598.

The **EU Declaration of Conformity** is available at: www.canis.cz, for individual products under the "Documents" tab.

Manufacturer: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic. www.canis.cz canis@canis.cz

For your own safety, read this user manual carefully before using this eye protector.

Protective eyewear:

Type	Lens tint (filter number)	Lens marking	Temple/frame marking
KANAK	Clear (UL1,2)	CXS UL1,2 CT 1 KN CE	4110-335-810-00
KANAK	Yellow (UL1,2)	CXS UL1,2 CT 1 KN CE	4110-335-802-00
KANAK	Dark Smoke (G4)	CXS G4 CT KN 1 CE	4110-335-805-00
KANAK	I/O Mirror (G1)	CXS G1 CT 1 CE	4110-335-700-00
KANAK	Lustrzane I/O (G1)	CXS G1 CT 1 CE	4110-335-401-00
KANAK	Lustro w kolorze błękitnym (G3)	CXS G3 CT 1 CE	4110-335-201-00
KANAK	Lustro w kolorze pomarańczowym (G3)	CXS G3 CT 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE 4110-335-201-00

General instructions:

- Always consult your supervisor or safety specialist to ensure that the protection provided by this eye protector is sufficient for your work environment.
- Ensure that the eye protector fits comfortably and securely during use.
- This product is not supplied with any accessories except a replacement lens.
- Do not use this product against hazards other than those specified in this document.
- The size of this eye protector is 1-M. It has been tested and approved for a medium European head - it fits well on users with a typical European head circumference shape.

Design and fitting:

For spectacles with temple arms equipped with a joint for adjusting the lens angle and with adjustable arm length, adjust the length and angle before use so that the spectacles do not slip when moving your head.

Closed protective goggles with direct or indirect ventilation. An elastic strap with adjustable length, integrated into the facepiece, serves for fastening. Before using the goggles, adjust the fastening strap so that the facepiece fits well against the face. Put the goggles on and adjust the headband if needed.

Spectacles where the frame and lens form a single unit partially protecting the eyes also from the sides: The one-piece lens for both eyes is anatomically shaped. Lens dimensions are adapted to provide panoramic vision.

Preparation for use:

Before each use, the product must be inspected. Any damaged product must be removed from service immediately.

Ensure that the PPE is complete, correctly assembled and that the temple arms are properly adjusted/locked so that the protective eyewear fits well.

Note: If the product becomes damaged during use, leave the work area immediately and inspect it. A damaged product or scratched lens must be discarded and replaced with a new one. Never attempt to repair this PPE.

Service life:

As with all protective equipment, the service life of the eye protector depends on its use, care, maintenance and storage conditions. Scratched or damaged eye protectors must be replaced. If the frame is damaged, the entire product must be replaced.

All products are made of high-quality plastics that should not significantly age during their service life. For daily use, it is recommended to discard the product after six months of use. Ageing of plastics may accelerate when exposed to ultraviolet radiation — including long-term exposure to direct sunlight or extreme temperatures. Extreme conditions may reduce the quality in a shorter time. If the product becomes brittle, it must be discarded.

In all cases, the eye protector must be discarded after 5 years from the date of manufacture.

Storage:

When not in use, store the product at normal room temperature in the supplied pouch or case, away from direct sunlight, chemicals and extreme temperatures. Transport it in the supplied box, bag or case, and do not leave it unprotected with other objects.

Cleaning:

Clean the lenses with an optical cloth, ultrasonic cleaner or warm soapy water. Dry by gently blotting with a soft fabric. Minimize wiping, especially when the lenses are dry. If disinfection is needed, use a mild household agent, then rinse and dry as described above. Do not use chemical or abrasive cleaners.

Product marking:

The product bears markings on the lenses and frame indicating product class and appropriate field of use.

EXPLANATION OF POSSIBLE MARKINGS:	
CE	CE conformity symbol
CXS	Manufacturer identification
16321	Harmonised standard number
1	Enhanced optical performance (optional marking)
3	Protection against droplets
4	Protection against large dust particles
1-M	Size of the tested headform – standard size
C / CT	Impact level C (45 m/s) / + with extreme temperatures (-5 až °C and +55 až °C)
D / DT	Impact level D (80 m/s) / + with extreme temperatures (-5 až °C and +55 až °C)
E / ET	Impact level E (120 m/s) / + with extreme temperatures T (-5 až °C and +55 až °C)
UL1,2	"U" =UV filter scale number; "L" = good colour and signal light recognition (optional requirement)
G0, G1, G2, G3	Solar filters for industrial use; Scale number with good colour detection of signal lights.
K	Resistance to surface damage by fine particles
N	Resistance to lens/filter fogging
ZA/XXXX/XXX.	symbol/year/number

WARNINGS / SAFETY INSTRUCTIONS:

- This eye protector does not provide any protection against infrared radiation and must not be used as primary protection in environments with hazardous levels of IR radiation (e.g. welding, molten metal casting).
- Although the protective eyewear provides adequate protection against UV sunlight, it must not be used in environments with hazardous UV levels (e.g. UV curing processes).
- If the impact-resistance symbols on the lens/filter and the frame differ, the lower level applies to the entire protector.
- Warning: If the eye protector is not marked with the code letter "L", it may affect colour recognition and/or the detection of signal lights. Exception: sunglass filters for occupational use (code letter "G") must meet requirements for colour detection of signal lights.
- If the protector meets the classification for high-speed particles at extreme temperatures, it must be marked T in combination with C, D or E (CT, DT, ET). If the letter for impact is not followed by T, the protector may only be used for high-speed particle protection at room temperature.
- Eye protectors against high-speed particles worn over standard prescription glasses may transmit impact forces and thus create a hazard for the wearer.
- Any eye protectors that have been subjected to an impact must not be used again and must be discarded and replaced.
- Materials that may come into contact with the wearer's skin may cause allergic reactions in sensitive individuals.
- Not suitable for driving at night or in poor light conditions.

Disposal:

Dispose of the product in accordance with local regulations.

N	Odpornosć soczewek/filtrów, przeciwmgielne
DLA/XXXX/XXX.	Znak/rok/numer

OSTRZEŻENIE/INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA:

- Ochrona oczu nie zapewnia żadnej ochrony przed promieniowaniem podczerwonym i dlatego nie powinna być stosowana jako podstawowa ochrona w środowiskach, w których występuje niebezpieczny poziom promieniowania podczerwonego, np. podczas spawania lub wylewania stopionego metalu.
- Mimo że okulary ochronne zapewniają odpowiednią ochronę przed promieniowaniem ultrafioletowym, nie należy ich używać w środowiskach, w których występuje niebezpieczny poziom promieniowania ultrafioletowego, np. podczas utwardzania promieniami UV.
- Jeżeli symbole poziomu odporności na soczewce/filtrze i oprawce są różne, wówczas całemu ochraniaczowi przypisuje się niższy poziom.
- Ostrzeżenie: Brak oznaczenia kodu „L" na kodzie oskony może mieć wpływ na rozpoznawanie kolorów i/lub wykrywanie świateł sygnalizacyjnych. Wyjątek: filtry przeciwolśnieniowe do użytku roboczego (filtry „G") muszą spełniać wymagania dotyczące wykrywania kolorów świateł sygnalizacyjnych.
- Okulary ochronne chroniące przed cząstkami o dużej prędkości w ekstremalnych temperaturach, powinny być oznaczone symbolem T w połączeniu z literą C , D lub E, tj. CT , DT lub ET . Jeśli po literze określającej odporność na uderzenia nie występuje litera T, okulary mogą być użytkowane wyłącznie do ochrony oczu przed czasteczkami o dużej prędkości w temperaturze pokojowej.
- Okulary ochronne chroniące przed cząstkami o dużej prędkości, noszone na standardowych okularach korekcyjnych, mogą przenosić energię uderzenia, stwarzając zagrożenie dla użytkownika.
- Ochraniacy, które były narażone na uderzenia, nie wolno używać; należy je wyrzucić i wymienić.
- Materiały, które mogą mieć kontakt ze skórą użytkownika, mogą wywołać reakcję alergiczną u osób wrażliwych.
- Nie nadają się do jazdy nocą lub w warunkach słabego oświetlenia.

Sprzedaż:

Przy utylizacji produktu należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Benutzerhandbuch DE

Der Augenschutz dient dem zuverlässigen Schutz des Benutzers vor Stoßgefahren und gegebenenfalls auch vor UV-Strahlung. Er entspricht den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung und entspricht der einschlägigen harmonisierten Norm für Augen- und Gesichtsschutz.

EN ISO 16321-1:2022/A1:2025

Die EU-Baumusterprüfung (Modul B) wurde von SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland, benannte Stelle Nr. 0598, durchgeführt.

Die EU-Konformitätserklärung steht zum Abruf unter: www.canis.cz, für einzelne Produkte unter der Registerkarte „Dokumente".

Hersteller: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Tschechische Republik. www.canis.cz canis@canis.cz

Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie diesen Augenschutz verwenden.

Schutzbrille:

Typ	Linsentönung (Filternummer)	Glasmarkierung	Markierung auf Bügel/Rahmen
KANAK	Klar (UL1,2)	CXS UL1,2 CT 1 KN CE	16321 CXS CT 1-M CE 4110-335-810-00
KANAK	Gelb (UL1,2)	CXS UL1,2 CT 1 KN CE	16321 CXS CT 1-M CE 4110-335-802-00
KANAK	Dunkler Rauch (G4)	CXS G4 CT KN 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE 4110-335-805-00
KANAK	I/O-Spiegel (G1)	CXS G1 CT 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE 4110-335-700-00
KANAK	Himmelblauer Spiegel (G3)	CXS G3 CT 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE 4110-335-401-00
KANAK	Sky Orange Mirror (G3)	CXS G3 CT 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE 4110-335-201-00

Allgemeine Hinweise:

- Wenden Sie sich immer an Ihren Vorgesetzten oder Sicherheitsbeauftragten, um sicherzustellen, dass der durch diesen Augenschutz gebotene Schutz für Ihre Arbeitsumgebung ausreichend ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Schutzbrille während des Gebrauchs bequem und sicher sitzt.
- Dieses Produkt wird ohne Zubehör geliefert, mit Ausnahme einer Ersatzlinse.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht für andere als die in diesem Dokument angegebenen Gefahren.
- Die Größe dieses Augenschutzes ist 1-M. Er wurde für einen mittelgroßen europäischen Kopf getestet und zugelassen – er passt gut für Benutzer mit einem typischen europäischen Kopfumfang.

Design und Passform:

Bei Brillen mit Bügeln, die mit einem Gelenk zur Einstellung des Linsenwinkels und mit einstellbarer Bügellänge ausgestattet sind, passen Sie vor dem Gebrauch die Länge und den Winkel an, damit die Brille beim Bewegen des Kopfes nicht verrutscht.

Geschlossene Schutzbrille mit direkter oder indirekter Belüftung. Ein in die Gesichtsmaske integriertes elastisches Band mit einstellbarer Länge dient zur Befestigung. Stellen Sie die Schutzbrille auf passen Sie das Kopfband bei Bedarf an.

Brillen, bei denen Rahmen und Gläser eine Einheit bilden und die Augen auch seitlich teilweise schützen: Die einteiligen Gläser für beide Augen sind anatomisch geformt. Die Abmessungen der Gläser sind so angepasst, dass sie ein Panorama-Sichtfeld bieten.

Vorbereitung für den Gebrauch:

Vor jedem Gebrauch muss das Produkt überprüft werden. Beschädigte Produkte müssen sofort aus dem Verkehr gezogen werden.

Stellen Sie sicher, dass die PSA vollständig und korrekt zusammengebaut ist und dass die Bügel richtig eingestellt/verriegelt sind, damit die Schutzbrille gut sitzt.

Hinweis: Wenn das Produkt während des Gebrauchs beschädigt wird, verlassen Sie sofort den Arbeitsbereich und überprüfen Sie es. Ein beschädigtes Produkt oder eine zerkratzte Linse muss entsorgt und durch ein neues ersetzt werden. Versuchen Sie niemals, diese PSA zu reparieren.

Lebensdauer:

Wie bei allen Schutzausrüstungen hängt die Lebensdauer des Augenschutzes von seiner Verwendung, Pflege, Wartung und Lagerung ab. Zerkratzte oder beschädigte Augenschutzgeräte müssen ersetzt werden. Wenn der Rahmen beschädigt ist, muss das gesamte Produkt ersetzt werden.

Alle Produkte bestehen aus hochwertigen Kunststoffen, die während ihrer Lebensdauer nicht wesentlich altern sollten. Bei täglichem Gebrauch wird empfohlen, das Produkt nach sechs Monaten Gebrauch zu entsorgen. Die Alterung von Kunststoffen kann sich beschleunigen, wenn sie ultravioletter Strahlung ausgesetzt sind – einschließlich langfristiger direkter Sonneneinstrahlung oder extremen Temperaturen. Extreme Bedingungen können die Qualität in kürzerer Zeit beeinträchtigen. Wenn das Produkt spröde wird, muss es entsorgt werden.

In jedem Fall muss der Augenschutz spätestens 3 Jahre nach dem Herstellungsdatum entsorgt werden.

Lagerung:

Wenn das Produkt nicht verwendet wird, bewahren Sie es bei normaler Raumtemperatur in der mitgelieferten Tasche oder dem mitgelieferten Etui auf, fern von direkter Sonneneinstrahlung, Chemikalien und extremen Temperaturen. Transportieren Sie es in der mitgelieferten Box, Tasche oder dem mitgelieferten Etui und lassen Sie es nicht ungeschützt mit anderen Gegenständen liegen.

Reinigung:

Reinigen Sie die Gläser mit einem Optiktuch, einem Ultraschallreiniger oder warmer Seifenlauge. Trocknen Sie sie vorsichtig mit einem weichen Tuch ab. Wischen Sie möglichst wenig, insbesondere wenn die Gläser trocken sind. Wenn eine Desinfektion erforderlich ist, verwenden Sie ein mildes Haushaltsreinigungsmittel, spülen Sie das Produkt anschließend ab und trocknen Sie es wie oben beschrieben. Verwenden Sie keine chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Produktkennzeichnung:

Das Produkt trägt Markierungen auf den Gläsern und dem Rahmen, die die Produktklasse und den geeigneten Verwendungsbereich angeben.

ERLÄUTERUNG MÖGLICHER KENNZEICHNUNGEN:	
CE	CE-Konformitätssymbol
CXS	Herstelleridentifikation
16321	Harmonisierte Normnummer
1	Verbesserte optische Leistung (optionale Kennzeichnung)
3	Schutz vor Tropfen
4	Schutz vor großen Staubpartikeln
1-M	Größe des getesteten Kopfmodells – Standardgröße
C / CT	Aufprallstufe C (45 m/s) / + bei extremen Temperaturen (-5 až °C und +55 až °C)
D / DT	Aufprallstufe D (80 m/s) / + bei extremen Temperaturen (-5 až °C und +55 až °C)
E / ET	Schlagstufe E (120 m/s) / + bei extremen Temperaturen T (-5 až °C und +55 až °C)
UL1,2	„U" = UV-Filter-Skalennummer; „L" = gute Farb- und Signallichterkennung (optionale Anforderung)
G0, G1, G2, G3	Sonnenfilter für den industriellen Einsatz; Skalennummer mit guter Farberkennung von Signalleuchten.
K	Beständigkeit gegen Oberflächenbeschädigungen durch feine Partikel
N	Beständigkeit gegen Beschlagen von Linsen/Filtern
ZA/XXXX/XXX.	Symbol/Jahr/Nummer

WARNHINWEISE/SICHERHEITSHINWEISE:

- Dieser Augenschutz bietet keinen Schutz vor Infrarotstrahlung und darf nicht als primärer Schutz in Umgebungen mit gefährlicher IR-Strahlung (z. B. Schweißen, Gießen von geschmolzenem Metall) verwendet werden.
- Obwohl der Schutzbrille ein hinreichender Schutz vor UV-Sonnenlicht bietet, darf sie nicht in Umgebungen mit gefährlichen UV-Werten (z. B. UV-Härtungsprozessen) verwendet werden.
- Wenn die Symbole für die Stoßfestigkeit auf der Linse/dem Filter und dem Rahmen voneinander abweichen, gilt für den gesamten Schutz die niedrigere Stufe.
- Warnung: Wenn der Augenschutz nicht mit dem Codebuchstaben „L" gekennzeichnet ist, kann dies die Farberkennung und/oder die Erkennung von Signallichtern beeinträchtigen. Ausnahme: Sonnenblendenfilter für den beruflichen Gebrauch (Code-Buchstabe „G") müssen die Anforderungen für die Farberkennung von Signallichtern erfüllen.
- Wenn der Augenschutz die Klassifizierung für Hochgeschwindigkeitspartikel bei extremen Temperaturen erfüllt, muss er mit T in Kombination mit C, D oder E gekennzeichnet sein. Wenn dem Buchstaben für die Stoßfestigkeit kein T folgt, darf der Augenschutz nur zum Schutz vor Hochgeschwindigkeitspartikeln bei Raumtemperatur verwendet werden.
- Augenschutz gegen Hochgeschwindigkeitspartikel, der über einer Standard-Korrektursbrille getragen wird, kann Aufprallkräfte übertragen und somit eine Gefahr für den Träger darstellen.
- Augenschutzgeräte, die einem Aufprall ausgesetzt waren, dürfen nicht wiederverwendet werden und müssen entsorgt und ersetzt werden.
- Materialien, die mit der Haut des Trägers in Kontakt kommen können, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.
- Nicht geeignet für Nachtfahrten oder Fahrten bei schlechten Lichtverhältnissen.

Entsorgung:

Entsorgen Sie das Produkt gemäß den örtlichen Vorschriften.

Εγχειρίδιο χρήστη EL

Το προστατευτικό για τα μάτια έχει σχεδιαστεί για να προστατεύει αξιόπιστα τον χρήστη από κινδύνους πρόσκρουσης και, όπου ισχύει, επίσης από την υπεριώδη ακτινοβολία. Συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας και αντιστοιχεί στο σχετικό εναρμονισμένο πρότυπο για την προστασία των ματιών και του προσώπου.

EN ISO 16321-1:2022/A1:2025

Η εξέταση τύπου της ΕΕ (Μονάδα Β) πραγματοποιήθηκε από την SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Ελσίνκι, Φινλανδία, κοινοποιημένος οργανισμός αριθ.: 0598.

Η **δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ** είναι διαθέσιμη στη διεύθυνση: www.canis.cz, για μεμονωμένα προϊόντα στην καρτέλα «Έγγραφα».

Κατασκευαστής: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Τσεχική Δημοκρατία. www.canis.cz canis@canis.cz

Για τη δική σας ασφάλεια, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προστατευτικό ματιών.

Προστατευτικά γυαλιά:

Τύπος	Χρώμα φακού (αριθμός φίλτρου)	Σήμανση φακού	Σήμανση βραχίονα/σκελετού
KANAK	Διαυγές (UL1,2)	CXS UL1,2 CT 1 KN CE	16321 CXS CT 1-M CE 4110-335-810-00
KANAK	Κίτρινο (UL1,2)	CXS UL1,2 CT 1 KN CE	16321 CXS CT 1-M CE 4110-335-802-00
KANAK	Σκούρο καπνός (G4)	CXS G4 CT KN 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE 4110-335-805-00
KANAK	Καθρέφτης I/O/Σκούρο/Σεληνόφως (G1)	CXS G1 CT 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE 4110-335-700-00
KANAK	Γαλάζιος Καθρέφτης (G3)	CXS G3 CT 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE 4110-335-401-00
KANAK	Πορτοκαλί καθρέφτης ουρανού (G3)	CXS G3 CT 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE 4110-335-201-00

Γενικές οδηγίες:

- Συμβουλευτείτε πάντα τον προϊστάμενό σας ή τον ειδικό ασφαλείας για να βεβαιωθείτε ότι η προστασία που παρέχει αυτό το προστατευτικό μάτι είναι επαρκής για το περιβάλλον εργασίας σας.
- Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό μάτι εφαρμόζει άνετα και με ασφάλεια κατά τη χρήση.
- Αυτό το προϊόν δεν παρέχεται με εξαρτήματα εκτός από έναν αντικαταστάσιμο φακό.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για κινδύνους άλλους από αυτούς που αναφέρονται στο παρόν έγγραφο.
- Το μέγεθος αυτού του προστατευτικού ματιών είναι 1-M. Έχει δοκιμαστεί και εγκριθεί για μέσα ευρωπαϊκό κεφάλι - ταιριάζει καλά σε χρήστες με τυπική ευρωπαϊκή περιφέρεια/σχήμα κεφαλιού.

Σχεδιασμός και εφαρμογή:

Για γυαλιά με βραχίονες εξοπλισμένους με άρθρωση για ρύθμιση της γωνίας των φακών και με ρυθμιζόμενο μήκος βραχίονα, ρυθμίστε το μήκος και τη γωνία πριν από τη χρήση, ώστε τα γυαλιά να μην γλιστρούν όταν κινείτε το κεφάλι σας.

Κλειστά προστατευτικά γυαλιά με άμεσο ή έμμεσο αερισμό. Ένας ελαστικός ιμάντας με ρυθμιζόμενο μήκος, ενσωματωμένος στο κάλυμμα προσώπου, χρησιμεύει για τη στερέωση. Πριν χρησιμοποιήσετε τα γυαλιά, ρυθμίστε τον ιμάντα στερέωσης έτσι ώστε το κάλυμμα προσώπου να εφαρμόζει καλά στο πρόσωπο. Φορέστε τα γυαλιά και ρυθμίστε το στήριγμα κεφαλής, αν χρειάζεται.

Γυαλιά στα οποία το σκελετό και ο φακός αποτελούν ένα ενιαίο σύνολο που προστατεύει μερικώς τα μάτια και από τα πλάγια: Ο ενιαίος φακός και για τα δύο μάτια έχει ανατομικό σχήμα. Οι διαστάσεις του φακού είναι προσαρμοσμένες ώστε να παρέχουν πανοραμική όραση.

Προετοιμασία για χρήση:

Πριν από κάθε χρήση, το προϊόν πρέπει να ελέγχεται. Οποιοδήποτε κατεστραμμένο προϊόν πρέπει να αποσύρεται αμέσως από τη χρήση.

Βεβαιωθείτε ότι το ΜΑΠ είναι πλήρες, σωστά συναρμολογημένο και ότι τα κλαδιά είναι σωστά ρυθμισμένα/κλειδωμένα έτσι ώστε το προστατευτικό γυαλιά να εφαρμόζουν καλά.

Σημείωση: Εάν το προϊόν υποστεί ζημιά κατά τη χρήση, αποχωρικνθείτε αμέσως από τον χώρο εργασίας και ελέγξτε το. Ένα κατεστραμμένο προϊόν ή ένας γρατσουνισμένος φακός πρέπει να απορριφθεί και να αντικατασταθεί με καινούριο. Μην επιχειρήσετε ποτέ να επισκευάσετε αυτό το ΜΑΠ.

Διάρκεια ζωής:

Όπως συμβαίνει με όλα τα μέσα ατομικής προστασίας, η διάρκεια ζωής του προστατευτικού ματιών εξαρτάται από τη χρήση, τη φροντίδα, τη συντήρηση και τις συνθήκες αποθήκευσης. Τα γρατσουνισμένα ή κατεστραμμένα προστατευτικά ματιών πρέπει να αντικαθίστανται. Εάν το πλαίσιο έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί ολόκληρο το προϊόν.

Όλα τα προϊόντα είναι κατασκευασμένα από πλαστικά υψηλής ποιότητας που δεν πρέπει να γερνούν σημαντικά κατά τη διάρκεια της ζωής τους. Για καθημερινή χρήση, συνιστάται να απορρίπτετε το προϊόν μετά από έξι μήνες χρήσης. Η γήρανση των πλαστικών μπορεί να επιταχυνθεί όταν εκτίθενται σε υπεριώδη ακτινοβολία, συμπεριλαμβανομένης έκθεσης σε άμεσο ηλιακό φως ή σε ακραίες θερμοκρασίες. Οι ακραίες συνθήκες μπορεί να μειώσουν την ποιότητα σε μικρότερο χρονικό διάστημα. Εάν το προϊόν γίνει εύθραυστο, πρέπει να απορριφθεί.

Σε όλες τις περιπτώσεις, το προστατευτικό για τα μάτια πρέπει να απορρίπτεται το αργότερο 3 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής.

Αποθήκευση:

Όταν δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύστε το προϊόν σε κανονική θερμοκρασία δωματίου στη θήκη ή το κουτί που παρέχεται, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως, χημικά και ακραίες θερμοκρασίες. Μεταφέρετέ το στο κουτί, τη θήκη ή το σακίδιο που παρέχεται και μην το αφήνετε χωρίς προστασία μαζί με άλλα αντικείμενα.

Καθαρισμός:

Καθαρίστε τους φακούς με ένα πανί για οπτικά, υπερηχητικό καθαριστικό ή ζεστό σαπουνόνερο. Στεγνώστε τους απαλά με ένα μαλακό πανί. Σκουπίστε το σκούπισμα, ειδικά όταν οι φακοί είναι στεγνοί. Εάν απαιτείται απολύμανση, χρησιμοποιήστε ένα ήπιο οικιακό καθαριστικό, στη συνέχεια ξεπλύνετε και στεγνώστε όπως περιγράφεται παραπάνω. Μην χρησιμοποιείτε χημικά ή λειαντικά καθαριστικά.

Σήμανση προϊόντος:

Το προϊόν φέρει σήμανση στους φακούς και στο σκελετό που υποδεικνύει την κατηγορία του προϊόντος και το κατάλληλο πεδίο χρήσης.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΠΙΘΑΝΩΝ ΣΗΜΑΝΣΕΩΝ:	
CE	Σύμβολο συμμόρφωσης CE
CXS	Αναγνωριστικό κατασκευαστή
16321	Αριθμός εναρμονισμένου προτύπου
1	Βελτιωμένη οπτική απόδοση (προαιρετική σήμανση)
3	Προστασία από σταγονίδια
4	Προστασία από μεγάλα σωματίδια σκόνης
1-M	Μέγεθος του δοκιμασμένου προτύπαδυσης κεφαλής – τυπικό μέγεθος
C / CT	Επίπεδο πρ

- Dette produkt leveres ikke med tilbehør undtagen en ekstra linse.
- Brug ikke dette produkt mod andre farer end dem, der er angivet i dette dokument.
- Denne øjenbeskyttelses stærkeste er 1-M. Den er testet og godkendt til et meliemstort europæisk hoved – den passer godt til brugere med en typisk europæisk hovedområdes/form.

Design og tilpasning:

For briller med brillestænger, der er udstyret med et led til justering af linsens vinkel og med justerbar stanglængde, skal du justere længden og vinklen inden brug, så brillerne ikke glider, når du bevæger hovedet.

Lukkede beskyttelsesbriller med direkte eller indirekte ventilation: En elastisk rem med justerbar længde, integreret i ansigtsskjoldet, tjener til fastgørelse. Inden du bruger brillerne, skal du justere fastgørelsesremmen, så ansigtsskjoldet passer godt til ansigtet. Tag brillerne på og juster hovedbåndet, hvis det er nødvendigt.

Briller, hvor stellet og linsen udgør en samlet enhed, der delvist beskytter ørerne også fra siderne: Den sammenhængende linse til begge øjne er anatomisk formet. Linsens dimensioner er tilpasset for at give personlig tilpasning.

Forberedelse til brug:

Produktet skal inspiceres for fiver brug. Ethvert beskadiget produkt skal straks tages ud af brug.

Sørg for, at PPE er komplet, korrekt samlet, og at brillestængerne er korrekt justeret/vippet, så beskyttelsesbrillerne sidder godt.

Bemærk: Hvis produktet bliver beskadiget under brug, skal du straks fortage arbejdsophold og inspicere det. Et beskadiget produkt eller en ridset linse skal kasseres og udskiftes med et nyt. Forsøg aldrig at reparere det personlige beskyttelsesudstyr.

Levetid:

Som med alt beskyttelsesudstyr afhænger øjenbeskyttelsens levetid af dens brug, pleje, vedligeholdelse og opbevaringsforhold. Ridsede eller beskadigede øjenbeskyttelser skal udskiftes. Hvis stellet er beskadiget, skal hele produktet udskiftes.

Alle produkter er fremstillet af plast i forskellig kvalitet, som ikke bør ældes væsentligt i løbet af deres levetid. Til daglig brug anbefales det at kassere produktet efter seks måneders brug. Aldring af plast kan accelereres, når det udsættes for ultraviolet stråling – herunder langvarig udsættelse for direkte sollys eller elektriske lamper. Ekstreme forhold kan reducere kvaliteten på kortere tid. Hvis produktet bliver skørt, skal det kasseres. I alle tilfælde skal øjenbeskyttelsen kasseres senest 3 år efter fremstillingsdatoen.

Opbevaring:

Når produktet ikke er i brug, skal det opbevares ved normal stuetemperatur i den medfølgende pose eller etui, væk fra direkte sollys, kemikalier og ekstreme temperaturer. Transportér det i den medfølgende kasse, taske eller etui, og lad det ikke ligge ubeskyttet sammen med andre genstande.

Rengøring:

Rengør linserne med en optisk klud, ultralydsrenser eller varmt sæbevand. Tør dem derefter med blødt stof. Undgå at tørre for meget, især når linserne er tørre. Hvis desinfektion er nødvendig, skal du bruge et middel fuldt husholdningsmiddel, derefter skylle og tørre som beskrevet ovenfor. Brug ikke kemikalie eller slibende rengøringsmidler.

Produktmærkning:

Produktet er mærket på linserne og stellet med angivelse af produktklasse og passende anvendelsesområde.

FORKLARING AF VALGTE MÆRKNINGER:	
CE	CE-overensstemmelsesmyndighed
CXS	Producentidentifikation
16321	Harmoniseret standardnummer
1	Forbedret optisk ydeevne (valgfri mærkning)
3	Beskyttelse mod dråber
4	Beskyttelse mod store støvpartikler
1-M	Størrelse på den testede hovedform – standardstørrelse
C / CT	Stødfasthedsniveau C (45 m/s) / + ved ekstreme temperaturer (-5 ±2 °C og +55 ±2 °C)
D / DT	Stødniveau D (80 m/s) / + med ekstreme temperaturer (-5 ±2 °C og +55 ±2 °C)
E / ET	Slagniveau E (120 m/s) / + med ekstreme temperaturer T (-5 ±2 °C og +55 ±2 °C)
UL1,2	"U" = UV-filterskala nummer; "L" = god farve- og signallysgenkendelse (valgfrit krav)
G0, G1, G2, G3	Softfite til industriel brug; Skalenummer med god farvedetektering af signallys.
K	Modstandsdygtighed over for overfladeskader forårsaget af fine partikler
N	Modstandsdygtighed over for dug på linser/fitre
ZA/XXXX/XXX:	symbol/år/nummer

ADVARSLER/SIKKERHEDSINSTRUKTIONER:

- Dette øjenbeskyttelsesudstyr yder ikke beskyttelse mod infrarød stråling og må ikke anvendes som primær beskyttelse i miljøer med farlige niveauer af IR-stråling (f.eks. svejsning, støbning af smeltet metal).
- Selvom beskyttelsesbrillerne yder tilstrækkelig beskyttelse mod UV-solys, må de ikke bruges i miljøer med farlige UV-niveauer (f.eks. UV-hærdningsprocesser).
- Hvis symbolerne for slagfasthed på linsen/filteret og stellet er forskellige, gælder det laveste niveau for hele beskyttelsesbrillen.
- Advarsel: Hvis øjenbeskyttelsen ikke er mærket med bogstavet "L", kan det påvirke farvegenkendelsen og/eller detektering af signallys. Undtagelse: Softbriller til industriel brug (bogstavet "G") skal opfylde kravene til farvedetektering af signallys.
- Hvis beskyttelsesbrillerne opfylder klassificeringen for højhastighedspartikler ved ekstreme temperaturer, skal de være mærket med T i kombination med C, D eller E (CT, DT, ET). Hvis bogstavet for slagfasthed ikke efterfølges af T, må beskyttelsesbrillerne kun bruges til beskyttelse mod højhastighedspartikler ved stuetemperatur.
- Øjenbeskyttelse med højhastighedspartikler, der bæres over standardbriller, kan overføre slagkræfter og dermed udgøre en fare for bæreren.
- Øjenbeskyttelsesudstyr, der har været udsat for stød, må ikke bruges igen og skal kasseres og udskiftes.
- Materialer, der kan komme i kontakt med huden, må ikke forårsage allergiske reaktioner hos følsomme personer.
- Ikke egnet til kørsel om natten eller under dårlige lysforhold.

Bortskaffelse:

Bortskaf produktet i overensstemmelse med lokale regler.

Manual del usuario ES

El protector ocular está diseñado para proteger de forma fiable al usuario contra riesgos de impacto y, cuando proceda, también contra la radiación UV. Cumple los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425 sobre equipos de protección individual y se ajusta a la norma armonizada pertinente para la protección de los ojos y la cara.

EN ISO 16321-1:2022/A1:2025

El examen de tipo de la UE (Módulo B) fue realizado por SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, organismo notificado n.º 0598.

La declaración de conformidad de la UE está disponible en: www.canis.cz, para productos individuales en la página de cada producto.

Fabricante: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, República Checa. www.canis.cz canis@canis.cz

Por su propia seguridad, lea atentamente este manual de usuario antes de utilizar este protector ocular.

Gafas de protección:

Tipo	Tono de la lente (número de filtro)	Marcado de la lente	Marcado de la patilla/montura
KANAK	Transparente (UL1,2)	CXS UL1,2 CT 1 KN CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-810-00**
KANAK	Amarillo (UL1,2)	CXS UL1,2 CT 1 KN CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-802-00**
KANAK	Humo oscuro (G4)	CXS G4 CT KN 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-805-00**
KANAK	Espejo de E/S (G1)	CXS G1 CT 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-700-00**
KANAK	Espejo azul cielo (G3)	CXS G3 CT 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-401-00**
KANAK	Espejo naranja cielo (G3)	CXS G3 CT 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-201-00**

Instrucciones generales:

- Consulte siempre a su supervisor o especialista en seguridad para asegurarse de que la protección que ofrece este protector ocular es suficiente para su entorno de trabajo.
- Asegúrese de que el protector ocular se ajusta de forma cómoda y segura durante su uso.
- Este producto no se suministra con ningún accesorio, excepto una lente de repuesto.
- No utilice este producto contra riesgos distintos a los especificados en este documento.
- El tamaño de este protector ocular es 1-M. Ha sido probado y aprobado para una cabeza europea mediana; se adapta bien a usuarios con una circunferencia/forma de cabeza típica europea.

Diseño y ajuste:

En el caso de las gafas con patillas equipadas con una articulación para ajustar el ángulo de las lentes y con longitud ajustable, ajuste la longitud y el ángulo antes de su uso para que las gafas no se deslicen al mover la cabeza.

Gafas protectoras cerradas con ventilación directa o indirecta: una correa elástica de longitud ajustable, integrada en la pieza facial, sirve para sujetarlas. Antes de utilizar las gafas, ajuste la correa para que la pieza facial se ajuste bien a la cara. Póngase las gafas y ajuste la banda para la cabeza si es necesario.

Gafas en las que la montura y las lentes forman una sola unidad que protege parcialmente los ojos también por los lados: Las lentes de una sola pieza para ambos ojos tienen una forma anatómica. Las dimensiones de las lentes están adaptadas para proporcionar una visión panorámica.

Preparación para el uso:

Antes de cada uso, se debe inspeccionar el producto. Cualquier producto dañado debe retirarse del servicio inmediatamente.

Asegúrese de que el EPI esté completo, correctamente montado y que las patillas estén bien ajustadas/inclinadas para que las gafas de protección se ajusten bien.

Nota: Si el producto se daña durante su uso, abandone inmediatamente el área de trabajo e inspeccionelo. Un producto dañado o una lente rayada deben desecharse y sustituirse por uno nuevo. Nunca repare los equipos de protección personal para uso personal este EPI.

Vida útil:

Al igual que con todos los equipos de protección, la vida útil del protector ocular depende de su uso, cuidado, mantenimiento y condiciones de almacenamiento. Los protectores oculares rayados o dañados deben sustituirse. Si la montura está dañada, debe sustituirse todo el producto.

Todos los productos están fabricados con plásticos de ata calidad que no deberían envejecer significativamente durante su vida útil. Para el uso diario, se recomienda desechar el producto después de seis meses de uso. El envejecimiento de los plásticos puede acelerarse cuando se exponen a la radiación ultravioleta, incluida la exposición prolongada a la luz solar directa o a temperaturas extremas. Las condiciones extremas pueden reducir la calidad en menos tiempo. Si el producto se vuelve frágil, debe desecharse.

En todos los casos, el protector ocular debe desecharse a más tardar 3 años después de la fecha de fabricación.

Almacenamiento:

Cuando no se utilice, guarde el producto a temperatura ambiente normal en la bolsa o estuche suministrado, lejos de la luz solar directa, productos químicos y temperaturas extremas. Transpórtelo en la caja, bolsa o estuche suministrado y no lo deje sin protección junto a otros objetos.

Limpieza:

Limpie las lentes con un paño óptico, un limpiador ultrasónico o agua tibia con jabón. Seque con suavidad con un paño suave. Minimice el frotado, especialmente cuando las lentes estén muy sucias. Si es necesario secar las lentes, utilice un agente doméstico suave, luego enjuague y seque como se describe anteriormente. No utilice limpiadores químicos o abrasivos.

Marcado del producto:

El producto lleva marcas en las lentes y la montura que indican la clase del producto y el campo de uso adecuado.

EXPLICACIÓN DE LAS POSIBLES MARCAS:	
CE	Símbolo de conformidad CE
CXS	Identificación del fabricante
16321	Número de norma armonizada
1	Rendimiento óptico mejorado (marcado opcional)
3	Protección contra salpicaduras
4	Protección contra partículas de polvo grandes
1-M	Tamaño del marisol de capacidad de prueba estándar: tamaño estándar
C / CT	Nivel de impacto C (45 m/s) / + con temperaturas extremas (-5 ±2 °C y +55 ±2 °C)
D / DT	Nivel de impacto D (80 m/s) / + con temperaturas extremas (-5 ±2 °C y +55 ±2 °C)
E / ET	Nivel de impacto E (120 m/s) / + con temperaturas extremas T (-5 ±2 °C y +55 ±2 °C)
UL1,2	«U» = número de escala del filtro UV; «L» = buen reconocimiento del color y de la luz de señalización (requisito opcional)
G0, G1, G2, G3	Filtros solares para uso industrial; número de escala con buena detección del color de las luces de señalización.
K	Resistencia al daño superficial por partículas finas
N	Resistencia al empañamiento de lentes/filtros
ZA/XXXX/XXX:	símbolo/año/número

ADVERTENCIAS/INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD:

- Este protector ocular no ofrece ninguna protección contra la radiación infrarroja y no debe utilizarse como protección principal en entornos con niveles peligrosos de radiación IR (por ejemplo, soldadura, fundición de metales).
- Aunque las gafas protectoras proporcionan una protección adecuada contra la radiación solar UV, no deben utilizarse en entornos con niveles peligrosos de radiación UV (por ejemplo, procesos de curado UV).
- Si los símbolos de resistencia al impacto de la lente/filtro y la montura difieren, se aplica el nivel más bajo a todo el protector.
- Advertencia: Si el protector ocular no está marcado con la letra de código «L», puede afectar al reconocimiento de colores y/o a la detección de luces de señalización. Excepción: los filtros antideslumbrantes para uso profesional (letra de código «G») deben cumplir los requisitos para la detección de colores de las luces de señalización.
- Si el protector cumple la clasificación para partículas de alta velocidad a temperaturas extremas, debe estar marcado con la letra T en combinación con C, D o E (CT, DT, ET). Si la letra correspondiente al impacto no va seguida de la letra T, el protector solo puede utilizarse para la protección contra partículas de alta velocidad a temperatura ambiente.
- Los protectores oculares contra partículas de alta velocidad que se llevan sobre gafas graduadas estándar pueden transmitir fuerzas de impacto y, por lo tanto, suponer un peligro para el usuario.
- Los protectores oculares que hayan sufrido un impacto no deben volver a utilizarse y deben desecharse y sustituirse.
- Los materiales que puedan entrar en contacto con la piel del usuario pueden provocar reacciones alérgicas en personas sensibles.
- No son adecuadas para conducir de noche o en condiciones de poca luz.

Eliminación:

Deseche el producto de acuerdo con la normativa local.

Käyttöohje FI

Silmäsuojain on suunniteltu suojaamaan käyttäjää luotettavasti iskuilta ja tarvittaessa myös UV-säteilyltä. Se täyttää henkilönsuojaimia koskevan asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset ja vastaa silmien ja kasvojen suojausta koskevaa yhdenmukaistettua standardia.

EN ISO 16321-1:2022/A1:2025

EU-tyyppitarkastus (moduuli B) on suorittanut SGS Fimko Oy, Takomotie 8, 00380 Helsinki, Suomi, ilmoitettu laitos nro 0598.

EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa: www.canis.cz, yksittäisten tuotteiden kohdalla välilehdeltä "Asiakirjat".

Valmistaja: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Tšekin tasavalta. www.canis.cz canis@canis.cz

Oman turvallisuutesi vuoksi lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen silmäsuojainten käyttöä.

Suojalasit:

Tyyppi	Linssin sävy (suodatinnumero)	Linssin merkintä	Sangojen/kehyksen merkintä
KANAK	Kirkas (UL1,2)	CXS UL1,2 CT 1 KN CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-810-00**
KANAK	Keltainen (UL1,2)	CXS UL1,2 CT 1 KN CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-802-00**
KANAK	Tumma savu (G4)	CXS G4 CT KN 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-805-00**
KANAK	I/O-peili (G1)	CXS G1 CT 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-700-00**
KANAK	Taivaansininen peili (G3)	CXS G3 CT 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-401-00**
KANAK	Taivaan oranssi peili (G3)	CXS G3 CT 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-201-00**

Yleiset ohjeet:

- Kysy aina esimieheltäsi tai turvallisuusasiantuntijalta, onko tämän silmäsuojaimten tarjoama suoja riittävä työympäristössäsi.
- Varmista, että silmäsuojain istuu mukavasti ja tukevasti käytön aikana.
- Tämän tuotteen mukana ei toimiteta muita lisävarusteita kuin vaihtolinssi.
- Älä käytä tätä tuotetta muihin kuin tässä asiakirjassa mainittuihin vaaroihin.
- Tämän silmäsuojaimen koko on 1-M. Se on testattu ja hyväksytty keskikokoiselle eurooppalaiselle päälle – se sopii hyvin käyttäjille, joilla on tyypillinen eurooppalainen pään ympärysmitta/muoto.

Suunnittelu ja sovitus:

Jos silmälaseissa on rinvelletyjen sangojen ansiosta säädettävät sangat ja säädettävä sangojen pituus, säädä pituus ja kulma ennen käyttöä, jotta silmälasit eivät luiskahda pää liikkuessa.

Suljetut suojalasit, joissa on suora tai epäsuora ilmanvaihto: Kiinnityksen käytetään kasvosuojaan integroitua, pituudeltaan säädettävää joustavaa hihnaa. Ennen käyttöä aseta suojalasit kasvoillesi, sen jälkeen säädä hihna tarvittaessa sopivaksi. Pue suojalasit päähän ja säädä kiristysnauha päipanta.

Lasit, joissa kehys ja linssi muodostavat yhden yksikön, joka suojaa silmiä osittain myös sivuilta: Molempien silmien yksiosainen linssi on anatomisesti muotoiltu. Linssin mitat on sovitettu tarjoamaan panoraamanäkymä.

Käyttöön valmistautuminen:

Tuote on tarkastettava ennen jokaista käyttökertaa. Vaurioitunut tuote on poistettava käytöstä välittömästi.

Varmista, että henkilönsuojaimet ovat täydelliset, oikein koottu ja että sangat on säädetty/kallistettu oikein, jotta suojalasit istuvat hyvin.

Huomautus: Jos tuote vaurioituu käytön aikana, poistu välittömästä työalueelta ja tarkista tuote. Vaurioitunut tuote tai naarmuntunut linssi on hävitettävä ja korvattava uudella. Älä koskaan yritä korjata tätä henkilönsuojaimetta.

Käytössä:

Kiinnitä kaikkien suojavarusteiden kohdalla, silmäsuojainten käyttöä riippuu niiden käytöstä, hoidosta, huollosta ja säilytysolosuhteista. Naarmuuntuneet tai vaurioituneet silmäsuojat on vaihdettava. Jos kehys on vaurioitunut, koko tuote on vaihdettava.

Kaikki tuotteet on valmistettu korkealaatuisesta muovista, joka ei pitäisi vanhentua merkittävästi käyttöän aikana. Päivittäisessä käytössä on suositeltavaa hävittää tuote kuuden kuukauden käytön jälkeen. Muovin vanhentuminen voi kiihtyä, kun se altistuu ultraviolettisäteilylle, mukaan lukien pitkäaikainen altistuminen suoralle auringonvalolle tai äärimmäisille lämpötiloille. Äärimmäiset olosuhteet voivat heikentää laatua lyhemmässä ajassa. Jos tuote haurastuu, se on hävitettävä.

Kaikissa tapauksissa silmäsuojaimet on hävitettävä viimeistään 3 vuoden kuluttua valmistuspäivästä.

Säilytys:

Kun tuotetta ei käytetä, säilytä sitä normaalissa huoneenlämmössä mukana toimitetussa pussissa tai kotelossa, suojattuna suoralta auringonvalolta, kemikaaleilta ja äärimmäisiltä lämpötiloilta. Kuljeta sitä mukana toimitetussa laatikossa, pussissa tai kotelossa, älä jätä sitä suojaamatta muiden esineiden sekaan.

Puhdistus:

Puhdista linsst optiselle linalla, ultraäänipesurilla tai lämpimällä saippuavedellä. Kuivaa pehmeällä kankaalla varovasti painelemalla. Vähennä pyyhkimistä, erityisesti kun linssit ovat kuivat. Jos desinfiointi on tarpeen, käytä mietoa kotitalousainetta, huuhtele ja kuivaa kuten edellä on kuvattu. Älä käytä kemikaaleja tai hankaavia puhdistusaineita.

Tuotemerkintä:

Tuotteessa on linssien ja kehyksen merkinnät, jotka osoittavat tuoteryhmän ja sopivan käyttöalueen.

MAHDOLLISTEN MERKINTÖJEN SELITYS:	
CE	CE-vaatimustenmukaisuusmerkki
CXS	Valmistajan tunniste
16321	Yhdenmukaistetun standardin numero
1	Parannettu optinen suorituskyky (vainnainen merkintä)
3	Suojaa pisaroilta
4	Suojaa suurilta pölyhiukkasilta
1-M	Testatun päämallin koko – vakiokoko
C / CT	Iskutaso C (45 m/s) / + äärimmäisissä lämpötiloissa (-5 ±2 °C ja +55 ±2 °C)
D / DT	Iskutaso D (80 m/s) / + äärimmäisissä lämpötiloissa (-5 ±2 °C ja +55 ±2 °C)
E / ET	Iskutaso E (120 m/s) / + äärimmäisissä lämpötiloissa T (-5 ±2 °C ja +55 ±2 °C)
UL1,2	"U" = UV-suodattimen asteikko; "L" = hyvä väri- ja merkkivalontunnistus (valinnainen vaatimus)
G0, G1, G2, G3	Aurinkosuodattimet teollisuuskäyttöön; asteikko, jolla on hyvä merkkivalojen värien tunnistus.
K	Kestävyys hienojen hiukkasten aiheuttamille pintavaurioille
N	Kestää linssin/suodattimen huurtumista
ZA/XXXX/XXX:	symboli/vuosi/numero

VAROITUKSET / TURVALLISUUSOHJEET:

- Tämä silmäsuoja ei suojaa infrapunasäteilyltä, eikä sitä saa käyttää ensisijaisena suojana ympäristöissä, joissa infrapunasäteilyn taso on vaarallinen (esim. hitsaus, sulan metallin valaminen).
- Vaikka suojalasit tarjoavat riittävän suojan UV-auringonvalolta, niitä ei saa käyttää ympäristöissä, joissa UV-säteilyn taso on vaarallinen (esim. UV-kovettumisprosessit).
- Jos linssin/suodattimen ja kehyksen iskunkestävyyssymbolit eroavat toisistaan, koko suojaimta koskee alempi taso.
- Varoitus: Jos silmäsuojaimta ei ole merkitty koodikirjaimella "L", se voi vaikuttaa värintunnistukseen ja/tai merkkivalojen havaitsemiseen. Poikkeus: työssä käytettävät aurinkonsuojasuodattimet (koodikirjain "G") on oltava merkkivalojen värintunnistusta koskevien vaatimusten mukaisia.
- Jos suojan täyttää luokituksen nopeille hiukkasille äärimmäisissä lämpötiloissa, se on merkittävä T yhdessä C:n, D:n tai E:n kanssa (CT, DT, ET). Jos iskunkestävyyttä ilmaisevan kirjaimen perässä ei ole T-kirjainta, suojaista saa käyttää vain nopeiden hiukkasten suojaksen huoneenlämmössä.
- Nopeiden hiukkasten suojaksenen tarkoitetut silmäsuojat, jotka käytetään tavallisten silmälasien päällä, voivat siirtää voimia ja aiheuttaa siten vaaran käyttäjälle.
- Ei saa käyttää silmäsuojia ei saa käyttää uudelleen, vaan ne on hävitettävä ja vaihdettava uusin.
- Materiaalit, jotka voivat joutua koskeluksiin käyttäjän ihon kanssa, voivat aiheuttaa allergisia reaktioita herkille henkilöille.
- Ei soveltu ajamiseen yöllä tai huonossa valaistuksessa.

Hävittäminen:

Hävitä tuote paikallisten määräysten mukaisesti.

Upute za uporabu HR

Zaštita za oči dizajnirana je za pouzdanu zaštitu korisnika od opasnosti od udarca i, gdje je primjenjivo, također od UV zračenja. Usklađena je sa zahtjevima Uredbe (EU) 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi i odgovara relevantnom harmoniziranom standardu za zaštitu oči i lica.

EN ISO 16321-1:2022/A1:2025

EU ispitivanje tipa (Modul B) provela je tvrtka SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska, obaviješteno tijelo br. 0598.

Izjava o sukladnosti EU dostupna je na: www.canis.cz, za pojedinačne proizvode u kartici "Dokumenti".

Proizvođač: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Češka Republika. www.canis.cz canis@canis.cz

Radi vlastite sigurnosti pažljivo pročitajte ovaj priručnik prije uporabe ovog zaštitnog sredstva za oči.

Zaštitne naočale:

Tip	Boja leće (broj filtera)	Oznaka leće	Oznaka na ručki/okviru
KANAK	Prozirno (UL1,2)	CXS UL1,2 CT 1 KN CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-810-00**
KANAK	Žuta (UL1,2)	CXS UL1,2 CT 1 KN CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-802-00**
KANAK	Tamni dim (G4)	CXS G4 CT KN 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-805-00**
KANAK	Zrcalo ulazno/izlaznih uređaja (G1)	CXS G1 CT 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-700-00**
KANAK	Nebesko plavo ogledalo (G3)	CXS G3 CT 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-401-00**
KANAK	Nebesko narančasto ogledalo (G3)	CXS G3 CT 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-201-00**

Opće upute:

- Uvijek se posavjetujte sa svojim nadzornikom ili stručnjakom za sigurnost kako biste osigurali da je zaštita koju pruža ova zaštita za oči dovoljna za vaše radno okruženje.
- Provjerite da zaštita za oči tijesno i udobno pristaje tijekom uporabe.
- Ovaj proizvod se ne isporučuje s nikakvim dodatnima osim zamjenske leće.
- Ne koristite ovaj proizvod protiv opasnosti koje nisu navedene u ovom dokumentu.
- Veličina ovog zaštitnika za oči je 1-M. Testiran je i odobren za srednju europsku glavu – dobro pristaje korisnicima s tipičnim opsegom/oblikom europske glave.

Dizajn i prilagodba:

Za naočale s ručicama opremljenima zglobom za podešavanje kuta leće i s podesivom dužinom ručica, prije uporabe podesite dužinu i kut tako da naočale ne klize pri pokretanju glave.

Zatvorene zaštitne naočale s izravnom ili neizravnom ventilacijom: Elastični remen podesive dužine, integriran u lice naočala, služi za pričvršćivanje. Prije uporabe naočala podesite remen za pričvršćivanje tako da lice naočala dobro prianja uz lice. Stavite naočale i po potrebi podesite traku za glavu.

Naočale kod kojih okvir i leća čine jedinstvenu cjelinu koja djelomično štiti oči i sa strane: Jednodijelna leća za oba oka anatomski je oblikovana. Dimenzije leće prilagođene su za panoramski vid.

Priprema za uporabu:

Prije svake uporabe proizvod treba pregledati. Svaki oštećeni proizvod treba odmah povući iz uporabe.

Provjerite je li zaštitna oprema potpuna, ispravno sastavljena i jesu li ručke pravilno podešene/nagnute tako da zaštitne naočale dobro pristaju.

Napomena: Ako proizvod tijekom uporabe bude oštećen, odmah napustite radno mjesto i pregledajte ga. Oštećeni proizvod ili ogrebana leća moraju se odbaciti i zamijeniti novima. Nikada ne pokušavajte popraviti ovu osobnu zaštitnu opremu.

Rok trajanja:

Kao i kod sve zaštitne opreme, vijek trajanja zaštite za oči ovisi o uvjetima uporabe, njege, održavanja i skladištenja. Ogrebane ili oštećene zaštite za oči potrebno je zamijeniti. Ako je okvir oštećen, potrebno je zamijeniti cijeli proizvod.

Svi proizvodi izrađeni su od visokokvalitetnih plastika koje se tijekom svog vijeka trajanja ne bi trebale značajno stariti. Za svakodnevnu upotrebu preporučuje se zamijeniti proizvod nakon šest mjeseci korištenja. Starenje plastike može se ubrzati izlaganjem ultraljubičastom zračenju — uključujući dugotrajno izlaganje izravnoj sunčevoj svjetlosti ili ekstremnim temperaturama. Ekstremni uvjeti mogu smanjiti kvalitetu u kraćem vremenu. Ako proizvod postane krhak, treba ga zbrinuti.

U svim slučajevima zaštitnik za oči mora se odbaciti najkasnije 3 godine od datuma proizvodnje.

Skladištenje:

Kada se ne koristi, proizvod čuvajte na normalnoj sobnoj temperaturi u priloženoj vrećici ili futroli, dalje od izravne sunčeve svjetlosti, kemikalija i ekstremnih temperatura. Prijevozite ga u priloženoj kutiji, torbi ili futroli i nemojte ga ostavljati nezaštićenog zajedno s drugim predmetima.

Čišćenje:

Očistite leće optičkom krpom, ultrazvučnim čistačem ili toplom vodom i sredstvom. Osušite nježnim tapkanjem mekom tkaninom. Izbjegavajte brisanje na minimum, osobito kada su leće suhe. Ako je potrebna dezinfekcija, upotrijebite blagi kućanski pripravak, zatim isperite i osušite kao što je gore opisano. Nemojte koristiti kemijska ili abrazivna sredstva za čišćenje.

Oznaka proizvoda:

Proizvod ima oznake na lećama i okviru koje označavaju klasu proizvoda i odgovarajuće područje primjene.

OBJAŠNJENJE MOGUĆIH OZNAKA:	
CE	Znak sukladnosti CE
CXS	Identifikacija proizvođača
16321	Broj harmoniziranе norme
1	Poboljšane optičke performanse (opcionalno označavanje)
3	Zaštita od kapljica
4	Zaštita od velikih čestica prašine
1-M	Veličina testirane glave – standardna veličina
C / CT	Razina udarca C (45 m/s) / + s ekstremnim temperaturama (-5 ±2 °C i +55 ±2 °C)
D / DT	Razina udara D (80 m/s) / + s ekstremnim temperaturama (-5 ±2 °C i +55 ±2 °C)
E / ET	Razina udara E (120 m/s) / + s ekstremnim temperaturama T (-5 ±2 °C i +55 ±2 °C)
UL1,2	"U" = broj na ljestvici UV filtera; "L" = dobra prepoznatljivost boja i signalnih svjetala (neobavezni zahtjev)
G0, G1, G2, G3	Solarni filtri za industrijsku upotrebu; Broj na ljestvici s dobrom prepoznatljivošću boja signalnih svjetala.
K	Otpornost na površinsko oštećenje od sitnih čestica
N	Otpornost na zamagljivanje leće/filtera
ZA/XXXX/XXX:	simbol/godina/broj

UPOZORENJA / SIGURNOSNE UPUTE:

- Ovaj zaštitnik za oči ne pruža nikakvu zaštitu od infracrvenog zračenja i ne smije se koristiti kao primarna zaštita u okruženjima s opasnim razinama IR zračenja (npr. zavarivanje, ljevaonje rastaljenog metala).
- Iako zaštitna naočala pružaju adekvatnu zaštitu od UV zračenja sunca, ne smiju se koristiti u okruženjima s opasnim razinama UV zračenja (npr. procesi sušenja UV zrakama).
- Ako se simboli otpornosti na udar na leću/filtru i okviru razlikuju, primjenjuje se niža razina na cijelom zaštitnom sredstvu.
- Upozorenje: Ako zaštitnik za oči nije označen kodnim slovom "L", to može utjecati na prepoznavanje boja ili detekciju signalnih svjetala. Iznimka: filtri za sunčano zaslijepljivanje za profesionalnu upotrebu (kodno slovo "G") moraju ispunjavati zahtjeve za detekciju boja signalnih svjetala.
- Ako zaštitnik ispunjava klasifikaciju za zaštitu od čestica velikih brzina pri ekstremnim temperaturama, mora biti označen slovom T u kombinaciji s C, D ili E (CT, DT, ET). Ako slovo za udar nije praćeno slovom T, zaštitnik se smije koristiti samo za zaštitu od čestica velikih brzina na sobnoj temperaturi.
- Zaštitnici za oči protiv brzoletnih čestica koji se nose preko standardnih dioptrijskih naočala mogu prenositi udarne sile i time stvoriti opasnost za nositelja.
- Sva zaštitna sredstva za oči koja su podvrgnuta udaru ne smiju se ponovno koristiti, već se moraju odbaciti i zamijeniti.
- Materijali koji mogu doći u dodir s kožom nositelja mogu izazivati alergijske reakcije kod osjetljivih osoba.
- Nije prikladno za vožnju noću ili u uvjetima slabog osvjetljenja.

Odlaganje:

Odložite proizvod u skladu s lokalnim propisima.

Felhasználói kézikönyv HU

A szemvédő célja, hogy megbízhatóan megvédje a felhasználót az ütésveszélytől és, adott esetben, az UV-sugárzástól is. Megfelel a személyi védőeszközökről szóló 2016/425/EU rendelet követelményeinek, és megfelel a szem- és arcvédő eszközökre vonatkozó harmonizált szabványnak.

EN ISO 16321-1:2022/A1:2025

Az EU-típusvizsgálatot (B modul) az SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnország, bejelentett szervezet végezte. Szám: 0598 végezte.

Az EU megfelelőségi nyilatkozat elérhető a www.canis.cz weboldalon, az egyes termékeknél a „Dokumentumok" fül alatt.

Gyártó: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Cseh Köztársaság. www.canis.cz canis@canis.cz

Saját biztonsága érdekében olvassa el figyelmesen ezt a felhasználói kézikönyvet, mielőtt ezt a szemvédőt használná.

Védőszemüveg:

Típus	Lencse színe (szűrőszám)	Lencse jelölés	Szárkeret jelölés
KANAK	Átlátszó (UL1,2)	CXS UL1,2 CT 1 KN CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-810-00**
KANAK	Sárga (UL1,2)	CXS UL1,2 CT 1 KN CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-802-00**
KANAK	Sötét füst (G4)	CXS G4 CT KN 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-805-00**
KANAK	I/O tükör (G1)	CXS G1 CT 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-700-00**
KANAK	Égkék tükör (G3)	CXS G3 CT 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-401-00**
KANAK	Égszín narancssárga tükör (G3)	CXS G3 CT 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-201-00**

Általános utasítások:

- Mindig konzultáljon felettesével vagy biztonsági szakértővel, hogy megbizonyosodjon arról, hogy ez a szemvédő megfelelő védelmet nyújt a munkakörnyezetében.
- Győződjön meg arról, hogy a szemvédő kényelmesen és biztonságosan illeszkedik használat közben.
- A termékhez a pótlencse kivételével nincs tartozék.
- Ne használja ezt a terméket a dokumentumban meghatározottaktól eltérő veszélyek ellen.
- A szemvédő mérete 1-M. Tesztelték és jóváhagyták közepes méretű európai fejre – jól illeszkedik a typikus európai fejméretű/fejformájú felhasználókra.

Kialakítás és illeszkedés:

Azoknál a szemüvegeknél, amelyek karjában a lencse szögének beállításához szolgáló csukló és állítható karhossz található, használat előtt állítsa be a hosszúságot és a szöget, hogy a szemüveg ne csússzon el, amikor mozgatja a fejét.

Zárt védőszemüveg közvetlen vagy közvetett szellőzéssel: A rögzítéshez egy állítható hosszúságú, az arcmaszkba integrált rugalmas pánt szolgál. A szemüveg használata előtt állítsa be a rögzítő pántot úgy, hogy az arcmaszk jól illeszkedjen az arcra. Vegye fel a szemüveget, és szükség esetén állítsa be a fejpántot.

Wanneer het product niet wordt gebruikt, moet het bij normale kamertemperatuur worden bewaard in het meegeleverde zakje of etui, uit de buurt van direct zonlicht, chemicaliën en extreme temperaturen. Vervoer het in de meegeleverde doos, tas of etui en laat het niet onbeschermd achter bij andere voorwerpen.
Reiniging:
Reinig de lenzen met een optisch doekje, ultrasone reiniger of warm zeepwater. Droog ze voorzichtig af met een zachte doek. Veeg zo min mogelijk, vooral als de lenzen droog zijn. Als desinfectie nodig is, gebruik dan een mild huishoudelijk middel, spoel het product af en droog het zoals hierboven beschreven. Gebruik geen chemische of schurende reinigingsmiddelen.
Productmarkering:
Het product is voorzien van markeringen op de lenzen en het montuur die de productklasse en het juiste toepassingsgebied aangeven.

UITLEG VAN MOGELIJKE MARKERINGEN:

CE	CE-conformiteitssymbool
CXS	Identificatie van de fabrikant
16321	Geharmoniseerd normnummer
1	Verbeterde optische prestaties (optionele markering)
3	Beschermt tegen druppels
4	Beschermt tegen grote stofdeeltjes
1-M	Grootte van de gelaten hoofdvorm – standaardmaat

C / CT	Impactniveau C (45 m/s) / + bij extreme temperaturen (-5 ±2 °C en +55 ±2 °C)
D / DT	Impactniveau D (80 m/s) / + bij extreme temperaturen (-5 ±2 °C en +55 ±2 °C)
E / ET	Impactniveau E (120 m/s) / + met extreme temperaturen T (-5 ±2 °C en +55 ±2 °C)
UL1.2	"U" = UV-filter schaalnummer; "L" = goede kleur- en signaallicht herkenning (optionele vereiste)
G0, G1, G2, G3	Zonnefilters voor industrieel gebruik; schaalnummer met goede kleurdetectie voor signaallichten.
K	Weerstand tegen oppervlaktebeschadiging door fijne deeltjes
N	Weerstand tegen beslaan van lens/filter
ZA/XXXX/XXX:	symbool/jaar/nummer

WAARSCHUWINGEN / VEILIGHEIDSINSTRUCTIES:
- Deze oogbescherming biedt geen bescherming tegen infraroodstraling en mag niet worden gebruikt als primaire bescherming in omgevingen met gevaarlijke niveaus van IR-straling (bijv. lassen, gieten van gesmolten metaal).
- Hoewel de veiligheidsbril voldoende bescherming biedt tegen UV-zonlicht, mag hij niet worden gebruikt in omgevingen met gevaarlijke UV-niveaus (bijv. UV-uithardingsprocessen).
- Als de symbolen voor slagvastheid op de lens/het filter en het montuur verschillen, geldt het laagste niveau voor de gehele bril.
- Waarschuwing: Als de oogbeschermende niet is gemarkeerd met de codeletter "L", kan dit een indicatie zijn dat de kleurdetectie en/of de detectie van signaallichten. Uitzondering: zonnebrillen voor beroepsmatig gebruik (codeletter "G") moeten voldoen aan de eisen voor kleurdetectie van signaallichten.
- Als de beschermer voldoet aan de classificatie voor hoogsnelheidsparticels bij extreme temperaturen, moet deze worden gemarkeerd met T in combinatie met C, D of E (CT, DT, ET). Als de letter voor impact niet wordt gevolgd door T, mag de beschermer alleen worden gebruikt voor bescherming tegen hogesnelheidsparticels bij kamertemperatuur.
- Oogbeschermers tegen hogesnelheidspartikels die over een standaardbril op sterkte worden gedragen, kunnen de impactkrachten doorgeven en zo een gevaar vormen voor de drager.
- Oogbeschermers die aan een impact zijn blootgesteld, mogen niet opnieuw worden gebruikt en moeten worden weggegooid en vervangen.
- Materialen die in contact kunnen komen met de huid van bepaalde personen bij gevoelige personen allergische reacties veroorzaken.
- Niet geschikt voor risico's in het donker of bij slechte lichtomstandigheden.

Afvalverwerking:
Voer het product af in overeenstemming met de lokale voorschriften.

Brukerhåndbok NO

Øyebeskyttelsen er designet for å beskytte brukeren på en pålitelig måte mot stat og, hvor det er aktuelt, også mot UV-stråling. Den oppfyller kravene i forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr og harmoniserte standarder for øye- og ansiktsbeskyttelse.
EN ISO 16321-1:2022/A1:2025
EU-typeundersøkelsen (modul B) ble utført av SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, godkjent organ nr. 0598.
EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på: www.canis.cz, for individuelle produkter under fanen «Dokumenter».
Produsent: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Tsjekkia. www.canis.cz canis@canis.cz
For din egen sikkerhet, les denne brukerhåndboken nøye før du bruker dette øyevernet.
Vernebriller:

Type	Linsens fargetone (filternummer)	Linsemarkering	Merking på stang/ramme
KANAK	Klar (UL1.2)	CXS UL1.2 CT 1 KN CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-810-00**
KANAK	Gul (UL1.2)	CXS UL1.2 CT 1 KN CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-802-00**
KANAK	Mørk røyk (G4)	CXS G4 CT KN 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-805-00**
KANAK	I/O-speil (G1)	CXS G1 CT 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-700-00**
KANAK	Himmelblått speil (G3)	CXS G3 CT 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-401-00**
KANAK	Himmeloransje speil (G3)	CXS G3 CT 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-201-00**

Generelle instruksjoner:
- Påpfør deg alltid med din overordnede eller sikkerhetsspesialist for å sikre at beskyttelsen som dette øyevernet gir, er tilstrekkelig for ditt arbeidsmiljø.
- Sørg for at øyebeskyttelsen sitter komfortabelt og sikkert under bruk.
- Dette produktet leveres ikke med tilbehør, bortsett fra en erstatningslinse.
- Ikke bruk dette produktet mot andre farer enn de som er spesifisert i dette dokumentet.
- Størrelsen på denne øyebeskyttelsen er M. Den er testet og godkjent for et middels europeisk hode – den passer godt på brukere med en typisk europeisk hodeomkrets/form.

Design og tilpasning:
For briller med brillestenger som er utstyrt med et ledd for justering av linsens vinkel og med justerbar stengelengde, må du justere lengden og vinkelen før bruk, slik at brillene ikke glir når du beveger hodet.
Lukkede vernebriller med direkte eller indirekte ventilasjon: En elastisk stropp med justerbar lengde, integrert i ansiktsdeksel, brukes til festing. Før du bruker vernebrillene, må du justere festestroppen slik at ansiktsdeksel passer godt mot ansiktet. Ta på deg vernebrillene og juster hodebåndet om nødvendig.
Briller hvor rammen og linsen danner en enkelt enhet som delvis beskytter øynene også fra sidene: Den helhetlige linsen for begge øynene er anatomisk formet. Linsedimensjonene er tilpasset for å gi panoramisk syn.
Forbereidelse før bruk:
Produktet må inspiseres før hver bruk. Skadede produkter må umiddelbart tas ut av bruk.
Sørg for at PPE er komplett, riktig montert og at brillestengene er riktig justert/vippet slik at vernebrillene sitter godt.
Merk: Hvis produktet blir skadet under bruk, må du umiddelbart forlate arbeidsområdet og inspisere det. Et skadet produkt eller en ripe i linsen må kastes og erstattes med et nytt. Forsøk aldri å reparere dette PPE-utstyret.
Levetid:
Som med all vernetøy, avhenger levetiden til øyebeskyttelsen av bruken, pleien, vedlikeholdet og oppbevaringsforholdene. Riper eller skader på øyebeskyttelsen må byttes ut. Hvis øyebeskyttelsen er skadet, må hele produktet byttes ut.
Alle produktene er laget av høykvalitetsplast som ikke skal elders nevneverdig i løpet av levetiden. Ved daglig bruk anbefales det å kaste produktet etter seks måneders bruk. Aldring av plast kan akselereres ved eksponering for ultrafiolett stråling, inkludert langvarig eksponering for direkte sollys eller ekstreme temperaturer. Ekstreme forhold kan redusere kvaliteten på kortere tid. Hvis produktet blir sprøtt, må det kastes.
Oppbevaring:
Når produktet ikke er i bruk, skal det oppbevares ved normal romtemperatur i den medfølgende posen eller etuiet, vekk fra direkte sollys, kjemikalier og ekstreme temperaturer. Transporter det i den medfølgende esken, posen eller etuiet, og ikke la det ligge ubeskyttet sammen med andre gjenstander.
Rengjøring:
Rengjør linsene med en optisk klut, ultralydrenser eller varmt såpevann. Tørk ved å forsiktig tørke av med et mykt tøy. Minimer tørking, spesielt når linsene er tørre. Hvis desinfeksjon er nødvendig, bruk et mildt husholdningsmiddel, skyll og tørk som beskrevet ovenfor. Ikke bruk kjemiske eller slipende rengjøringsmidler.
Produktmerking:
Produktet har merking på linsene og rammen som angir produktklasse og passende bruksområde.

FORKLARING AV MULIGE MERKINGER:

CE	CE-samsvarssymbol
CXS	Produsentidentifikasjon
16321	Harmonisert standardnummer
1	Forbedret optisk ytelse (valgfri merking)
3	Beskyttelse mot dråper
4	Beskyttelse mot store støvpartikler
1-M	Størrelse på testet hodemodell – standardstørrelse
C / CT	Slagnivå C (45 m/s) / + med ekstreme temperaturer (-5 ±2 °C og +55 ±2 °C).
D / DT	Slagnivå D (80 m/s) / + med ekstreme temperaturer (-5 ±2 °C og +55 ±2 °C)
E / ET	Slagnivå E (120 m/s) / + med ekstreme temperaturer T (-5 ±2 °C og +55 ±2 °C)
UL1.2	«U» = UV-filter skala nummer; «L» = god farge- og signallysgjenkjenning (valgfritt krav)
G0, G1, G2, G3	Solfiltre for industriell bruk; Skalenummer med god fargegjenkjenning av signallys.
K	Motstand mot overflateskader fra fine partikler
N	Motstand mot tåke på linse/filter
ZA/XXXX/XXX:	symbol/år/nummer

ADVARSLER/SIKKERHETSINSTRUKSJONER:
- Dette øyevernet gir ingen beskyttelse mot infrarød stråling og må ikke brukes som primær beskyttelse i miljøer med farlige nivåer av IR-stråling (f.eks. sveising, støping av smeltet metall).
- Selv om øyebeskyttelsen gir tilstrekkelig beskyttelse mot UV-stråling fra sollys, må den ikke brukes i miljøer med farlige UV-nivåer (f.eks. UV-herdingsprosesser).
- Hvis symbolene for slagfasthet på linsen/filteret og rammen er forskjellige, gjelder det laveste nivået for hele beskyttelsesbrillen.
- Advarsel: Hvis øyebeskyttelsen ikke er merket med bokstaven «L», kan det påvirke fargegjenkjenningen og/eller deteksjonen av signallys. Unntak: Solbrilleliftre for yrkesbruk (bokstaven «G») må oppfylle kravene til fargegjenkjenning av signallys.
- Hvis beskyttelsen oppfyller klassifiseringen for høyhastighetspartikler ved ekstreme temperaturer, må den merkes med T i kombinasjon med C, D eller E (CT, DT, ET). Hvis bokstaven for slag ikke følges av T, kan beskyttelsen bare brukes til beskyttelse mot høyhastighetspartikler ved romtemperatur.
- Øyebeskyttelse mot partikler med høy hastighet som brukes over standard reseptbriller, kan overføre slagkreftene og dermed utgjøre en fare for brukeren.
- Øyebeskyttelse som har blitt utsatt for støt, må ikke brukes igjen og må kastes og erstattes.
- Materialer som kan komme i kontakt med brukerens hud, kan forårsake allergiske reaksjoner hos sensitive personer.
- Ikke egnet for kjøring om natten eller i dårlige lysforhold.

Avfallshåndtering:
Kast produktet i henhold til lokale forskrifter.

Manual de utilizare RO

Ochelarii de protecție sunt concepuți pentru a proteja în mod fiabil utilizatorul împotriva riscurilor de impact și, acolo unde este cazul, împotriva radiațiilor UV. Acestea sunt conformi cu cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 privind echipamentele de protecție individuală și corespund standardului armonizat relevant pentru ochelari și a feței.
EN ISO 16321-1:2022/A1:2025
Examinarea UE de tip (modulul B) a fost efectuată de SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlanda, organism notificat nr. 0598.
Declarația de conformitate UE este disponibilă la: www.canis.cz, pentru produse individuale, în fila „Documente".
Producător: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Republica Cehă. www.canis.cz canis@canis.cz
Pentru propria siguranță, citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza acest dispozitiv de protecție a ochilor.
Ochelari de protecție:

Tip	Culoarea lentilelor (număr filtru)	Marcaj lentilă	Marcaj ramă/braț
KANAK	Clar (UL1.2)	CXS UL1.2 CT 1 KN CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-810-00**
KANAK	Galben (UL1.2)	CXS UL1.2 CT 1 KN CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-802-00**
KANAK	Fum întunecat (G4)	CXS G4 CT KN 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-805-00**
KANAK	I/O (G1)	CXS G1 CT 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-700-00**
KANAK	Oglindă albastră Cer (G3)	CXS G3 CT 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-401-00**
KANAK	Oglindă portocalie ceresacă (G3)	CXS G3 CT 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-201-00**

Instrucțiuni generale:
- Consultați întotdeauna supervizorul sau specialistul în siguranță pentru a vă asigura că protecția oferită de acest dispozitiv de protecție a ochilor este suficientă pentru mediul dvs. de lucru.
- Asigurați-vă că ochelarii de protecție se potrivesc confortabil și în siguranță în timpul utilizării.
- Acest produs nu este livrat cu accesorii, cu excepția unei lentile de schimb.
- Nu utilizați acest produs împotriva altor pericole decât cele specificate în acest document.
- Dimensiunea acestei protecții pentru ochi este 1-M. A fost testată și aprobată pentru un cap european mediu - se potrivește bine utilizatorilor cu circumferința/forma tipică a capului european.

Design și ajustare:
Pentru ochelarii cu brațe echipate cu o articulație pentru reglarea unghiului lentilelor și cu lungime reglabilă, reglați lungimea și unghiul înainte de utilizare, astfel încât ochelarii să nu alunece atunci când mișcați capul.
Ochelarii de protecție închiși cu ventilație directă sau indirectă: O curea elastică cu lungime reglabilă, integrată în masca facială, servește la fixare. Înainte de a utiliza ochelarii, reglați cureaua de fixare astfel încât masca facială să se potrivească bine pe față. Puneți ochelarii și reglați banda pentru cap, dacă este necesar.
Ochelarii în care rama și lentilele formează o singură unitate care protejează parțial ochii și din lateral: Lentilele dintr-o singură bucată pentru ambii ochi au o formă anatomică. Dimensiunile lentilelor sunt adaptate pentru a oferi o vedere panoramică.
Pregătirea pentru utilizare:
Înainte de fiecare utilizare, produsul trebuie inspectat. Orice produs deteriorat trebuie scos imediat din uz.
Asigurați-vă că EIP este complet, asamblat corect și că brațele sunt ajustate/înclinate corespunzător, astfel încât ochelarii de protecție să se potrivească bine.
Notă: Dacă produsul se deteriorează în timpul utilizării, părăsiți imediat zona de lucru și inspectați-l. Un produs deteriorat sau o lentilă zgâriată trebuie aruncate și înlocuite cu altele noi. Nu încercați niciodată să reparați acest EIP.
Durata de viață:
Ca în cazul tuturor echipamentelor de protecție, durata de viață a ochelarilor de protecție depinde de utilizarea, întreținerea, întreținerea și condițiile de depozitare ale acestora. Ochelarii de protecție zgâriați sau deteriorați trebuie înlocuiți. Dacă rama este deteriorată, întregul produs trebuie înlocuit.
Toate produsele sunt fabricate din materiale plastice de înaltă calitate, care nu ar trebui să se deterioreze semnificativ pe durata de viață. Pentru utilizarea zilnică, se recomandă aruncarea produsului după șase luni de utilizare. Deteriorarea ochelarilor plastice poate accelera atunci când sunt expuse la radiații ultraviolete, inclusiv expunerea pe termen lung la lumina directă a soarelui sau la temperaturi extreme. Condițiile extreme pot reduce calitatea într-un timp mai scurt. Dacă produsul devine fragil, aceasta trebuie aruncat.
În toate cazurile, ochelarii de protecție trebuie aruncați în termen de cel mult 3 ani de la data fabricației.
Depozitare:
Când nu este utilizat, depozitați produsul la temperatura normală a camerei, în husă sau cutie, feriți de lumina directă a soarelui, substanțe chimice și temperaturi extreme. Transportați-l în cutia, husa sau geanta furnizată și nu îl lăsați neprotejat împreună cu alte obiecte.
Curățare:
Curățați lentilele cu o cârpă optică, un aparat de curățat cu ultrasunete sau apă caldă cu săpun. Uscați prin tamponare uşoară cu o cârpă moale. Reduceți la minimum ștergerea, în special când lentilele sunt uscate. Dacă este necesară dezinfectarea, utilizați un agent de uz casnic uşor, apoi clătiți și uscați conform instrucțiunilor de mai sus. Nu utilizați detergenți chimici sau abrazivi.
Marcarea produsului:
Produsul poartă marcaje pe lentile și ramă care indică clasa produsului și domeniul de utilizare adecvat.

EXPLICAȚIA MARCĂRILOR POSIBILE:

CE	Simbolul de conformitate CE
CXS	Identificarea producătorului
16321	Numărul standardului armonizat
1	Performanță optică îmbunătățită (marcare opțională)
3	Protecție împotriva picăturilor
4	Protecție împotriva particulelor mari de praf
1-M	Dimensiunea capului artificial testat – dimensiune standard

C / CT	Nivel de impact C (45 m/s) / + cu temperaturi extreme (-5 ±2 °C și +55 ±2 °C)
D / DT	Nivel de impact D (80 m/s) / + cu temperaturi extreme (-5 ±2 °C și +55 ±2 °C)
E / ET	Nivel de impact E (120 m/s) / + cu temperaturi extreme T (-5 ±2 °C și +55 ±2 °C)
UL1.2	„U" = numărul scalei filtrului UV; „L" = recunoaștere bună a culorilor și a semnalelor luminoase (cerință opțională)
G0, G1, G2, G3	Filtre solare pentru uz industrial; Număr de scală cu detectare bună a culorii semnalelor luminoase.
K	Rezistență la deteriorarea suprafeței cauzată de particule fine
N	Rezistență la aburirea lentilelor/filtrelor
ZA/XXXX/XXX:	simbol/an/număr

AVERTISMENTE / INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ:
- Acest dispozitiv de protecție a ochilor nu oferă protecție împotriva radiațiilor infraroșii și nu trebuie utilizat ca protecție primară în medii cu niveluri periculoase de radiații IR (de exemplu, sudare, turnare de metal topit).
- Deși ochelarii de protecție oferă o protecție adecvată împotriva razelor UV ale soarelui, aceștia nu trebuie utilizați în medii cu niveluri periculoase de radiații UV (de exemplu, procese de întărire cu raze UV).
- Dacă simbolurile de rezistență la impact de pe lentilă/filtru și ramă diferă, nivelul inferior se aplică întregului dispozitiv de protecție.
- Avertisment: Dacă ochelarii de protecție nu sunt marcați cu litera de cod „L", aceștia pot afecta recunoașterea culorilor și/sau detectarea semnalelor luminoase. Excepție: filtrele anti-orbire pentru uz profesional (filtrele de cod „G") trebuie să îndeplinească cerințele pentru detectarea culorilor semnalelor luminoase.
- Dacă dispozitivul de protecție îndeplinește clasificarea pentru particule de mare viteză la temperaturi extreme, acesta trebuie marcat cu T în combinație cu C, D sau E (CT, DT, ET). Dacă litera pentru impact nu este urmată de T, dispozitivul de protecție poate fi utilizat numai pentru protecția împotriva particulelor de mare viteză la temperaturile camerei.
- Ochelarii de protecție împotriva particulelor de mare viteză purtați peste ochelarii de vedere standard pot transmite forțele de impact și pot crea astfel un pericol pentru purtător.
- Orice protecție pentru ochi care a fost supusă unui impact nu trebuie utilizată din nou și trebuie aruncată și înlocuită.
- Materialele care pot intra în contact cu pielea purtătorului pot provoca reacții alergice la persoanele sensibile.
- Nu sunt adecvate pentru conducerea pe timp de noapte sau în condiții de lumină slabă.

Eliminare:
Eliminați produsul în conformitate cu reglementările locale.

Uporabniški priročnik SL

Zaščitna očala so zasnovana za zanesljivo zaščito uporabnika pred nevarnostjo udarca in, kjer je to primerno, tudi pred UV-sevanjem. Izdelek je v skladu z zahtevami Uredbe (EU) 2016/425 o osebni zaščitni opremi in ustreza ustreznemu harmoniziranemu standardu za zaščito oči in obraza.
EN ISO 16321-1:2022/A1:2025
Tipsko preskušanje EU (modul B) je izvedlo SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska, priglašeni organ št. 0598.
Izjava o skladnosti EU je na voljo na: www.canis.cz, za posamezne izdelke v zavihku „Dokumenti".
Proizvajalec: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praga 9, Češka republika. www.canis.cz canis@canis.cz
Zaradi lastne varnosti pred uporabo tega zaščitnega očala pazljivo preberite ta navodila za uporabo.
Zaščitna očala:

Tip	Barva leč (številka filtra)	Oznaka leče	Oznaka na ročajih/okvirju
KANAK	Prozorno (UL1.2)	CXS UL1.2 CT 1 KN CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-810-00**
KANAK	Rumena (UL1.2)	CXS UL1.2 CT 1 KN CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-802-00**
KANAK	Temni dim (G4)	CXS G4 CT KN 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-805-00**
KANAK	I/O zrcalo (G1)	CXS G1 CT 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-700-00**
KANAK	Nebesno modro ogledalo (G3)	CXS G3 CT 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-401-00**
KANAK	Nebesno oranžno ogledalo (G3)	CXS G3 CT 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-201-00**

Splošna navodila:
- Vedno se posvetujte s svojim nadzornikom ali varnostnim strokovnjakom, da se prepričate, da je zaščita, ki jo zagotavlja ta zaščitna očala, zadostna za vaše delovno okolje.
- Prepričajte se, da zaščitna očala udobno in varno nameščena.
- Ta izdelek ni opremljen z nobenim dodatnim priborom, razen zamenljivim steklom.
- Izdelka ne uporabljajte za zaščito pred nevarnostmi, ki niso navedene v tem dokumentu.
- Velikost tega zaščitnega očala je 1-M. Testirano in odobreno je za srednje veliko evropsko glavo – dobro prilega uporabnikom s tipičnim evropskim obsegom/obliko glave.

Oblika in prilagajanje:
Pri očalih z vrtljivimi, opremljenimi s spojem za nastavitev kota leč in z nastavljivo dolžino ročajev, pred uporabo nastavite kot in dolžino ročajev, pred uporabo tako, da se zaščitna očala dobro prilegajo.
Zaprta zaščitna očala z neposrednim ali posrednim prezračevanjem: Elastičen trak z nastavljivo dolžino, vgrajen v masko, služi za pritrditev. Pred uporabo očal prilagodite pritrdilni trak, tako da se maska dobro prilega obrazu. Nadenite očala in po potrebi prilagodite glavni trak.
Očala, pri katerih okvir in leče tvorijo enoto celoto, ki oči delno ščiti tudi s strani: Enodelna leča za obe očesi je anatomsko oblikovana. Dimenzije leč so prilagojene za panoramski vid.
Priprava za uporabo:
Pred vsako uporabo je treba izdelek pregledati. Vsak poškodovan izdelek je treba takoj umakniti iz uporabe.
Preverite, ali je OVO popoln, pravilno sestavljen in ali so ročaji pravilno prilagojeni/nagnjeni, da se zaščitna očala dobro prilegajo.
Opomba: Če se izdelek med uporabo poškoduje, takoj zapustite delovno območje in ga pregledje. Poškodovan izdelek ali opraskano lečo je treba zavreči in zamenjati z novo. Nikoli ne poskušajte popraviti te OVO.
Življenjska doba:
Kot pri vseh zaščitnih sredstvih je življenjska doba zaščite za oči odvisna od načina uporabe, nege, vzdrževanja in pogojev shranjevanja. Odrgnjene ali poškodovane zaščite za oči je treba zamenjati. Če je poškodovan okvir, je treba zamenjati celoten izdelek.
Vsi izdelki so izdelani iz visokokakovostnih plastike, ki se med življenjskim dobo ne bi smela bistveno starati. Za vsakodnevno uporabo se priporoča, da izdelek zamenjate po šestih mesecih uporabe. Staranje plastike se lahko pospeši, če je izpostavljena ultravijoličnemu sevanju, vključno z dolgotrajno izpostavljenostjo neposredni sončni svetlobi ali ekstremnim temperaturam. Ekstremne razmere lahko v krajšem času zmanjšajo kakovost. Če izdelek postane krhek, ga je treba zavreči.
V vseh primerih je treba zaščitna očala zavreči najpozneje 3 leta od datuma proizvodnje.
Shranjevanje:
Ko izdelek ne uporabljate, ga shranite pri normalni sobni temperaturi v priloženi vrečki ali etuiju, stran od neposredne sončne svetlobe, kemikalij in ekstremnih temperatur. Prevažajte ga v priloženi škatli, vrečki ali etuiju in ga ne puščajte nezavarovanega med drugimi predmeti.
Čiščenje:
Leče očistite z optično krpo, ultrazvočnim čistilom ali toplo milnico. Posušite jih z nežnim brisanjem z mehko krpo. Čim manj jih brišite, zlasti ko so leče suhe. Če je potrebna dezinfekcija, uporabite blago gospodinjsko sredstvo, nato sperite in posušite, kot je opisano zgoraj. Ne uporabljajte kemičnih ali abrazivnih čistil.
Označevanje izdelka:
Izdelek ima na lečah in okvirju oznake, ki označujejo razred izdelka in ustrezno področje uporabe.

POJASNILO MOŽNIH OZNAK:

CE	Simbol skladnosti CE
CXS	Identifikacija proizvajalca
16321	Številka usklajenega standarda
1	Izboljšana optična zmogljivost (izbirna oznaka)
3	Zaščita pred kapljicami
4	Zaščita pred velikimi delci prahu
1-M	Velikost testirane glave – standardna velikost
C / CT	Stopnja udarca C (45 m/s) / + z ekstremnimi temperaturami (-5 ±2 °C in +55 ±2 °C)
D / DT	Stopnja udarca D (80 m/s) / + z ekstremnimi temperaturami (-5 ±2 °C in +55 ±2 °C)
E / ET	Stopnja udarca E (120 m/s) / + z ekstremnimi temperaturami T (-5 ±2 °C in +55 ±2 °C)
UL1.2	„U" = številka lestvice UV-filtra; „L" = dobro prepoznavanje barv in signalnih luči (izbirna zahteva)
G0, G1, G2, G3	Sončni filtri za industrijsko uporabo; Številka lestvice z dobrim zaznavanjem barv signalnih luči.
K	Odpornost proti poškodbam površine zaradi drobnih delcev
N	Odpornost proti zameglitvi leč/filtrov
ZA/XXXX/XXX:	simbol/leto/številka

OPOZORILA / VARNOSTNA NAVODILA:
- Ta zaščitna očala niso zagotavljajo zaščite pred infrardečim sevanjem in se ne smejo uporabljati kot primarna zaščita v okoljih z nevarnimi ravnmi IR sevanja (npr. varjenje, litje staljene kovine).
- Čeprav zaščitna očala zagotavljajo ustrezno zaščito pred UV-sončnimi žarki, se ne smejo uporabljati v okoljih z nevarnimi ravnmi UV-sevanja (npr. pri UV-utrjevanju).
- Če se simboli za odpornost proti udarcem na leči/filtru in okvirju razlikujejo, velja za celotno zaščito nižja stopnja.
- Opozorilo: Če zaščita za oči ni označena s kodno črko „L", lahko vpliva na prepoznavanje barv in/ali zaznavanje signalnih luči. Izjema: filtri za zaščito pred sončnimi žarki za poklicno uporabo (kodna črka „G") morajo izpolnjevati zahteve za zaznavanje barv signalnih luči.
- Če zaščitno sredstvo izpolnjuje klasifikacijo za visokohitrostne delce pri ekstremnih temperaturah, mora biti označeno s črko T v kombinaciji s črko C, D ali E (CT, DT, ET). Če črki za udarno odpornost ne sledi črka T, se zaščitno sredstvo lahko uporablja le za zaščito pred visokohitrostnimi delci pri sobni temperaturi.
- Zaščita za oči pred delci z visoko hitrostjo, ki se nosi nad standardnimi očali na recept, lahko prenaša udarne sile in tako predstavlja nevarnost za uporabnika.
- Zaščitna očala, ki so bila izpostavljena udarcu, se ne smejo ponovno uporabljati, ampak jih je treba zavreči in zamenjati.
- Materiali, ki lahko pridejo v stik s kožo uporabnika, lahko pri občutljivih osebah povzročijo alergijske reakcije.
- Neprimerno za vožnjo ponoči ali v slabih svetlobnih pogojih.

Odstranjevanje:
Izdelek odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

Упутство за употребу SR

Заштита за очи је дизајнирана да поуздано штити корисника од опасности од удара, а где је применљиво, и од УВ зрачења. У складу је са захтевима Уредбе (ЕУ) 2016/425 о личним заштитним средствима и одговара релевантном хармонизованом стандарду за заштиту очију и лица.
EN ISO 16321-1:2022/A1:2025
Испитивање типа ЕУ (Модул Б) спровео је SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Финска, нотификовано тело бр. 0598.
Изјава о усклађености ЕУ доступна је на: www.canis.cz, за појединачне производе у одељку „Документи".
Произвођач: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Прага 9, Чешка Република. www.canis.cz canis@canis.cz
За вашу безбедност, пажљиво прочитајте ово упутство за употребу пре коришћења овог заштитника за очи.
Заштитна опрема за очи:

Тип	Нијанса сочива (број филтера)	Ознака сочива	Ознака на руци/оквиру
KANAK	Чисто (UL1.2)	CXS UL1.2 CT 1 KN CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-810-00**
KANAK	Жута (UL1.2)	CXS UL1.2 CT 1 KN CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-802-00**
KANAK	Тамни дим (G4)	CXS G4 CT KN 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-805-00**
KANAK	I/O огледало (G1)	CXS G1 CT 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-700-00**
KANAK	Небесно плаво огледало (G3)	CXS G3 CT 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-401-00**
KANAK	Небесно наранџасто огледало (G3)	CXS G3 CT 1 CE	16321 CXS CT 1-M CE **4110-335-201-00**

Општа упутства:
- Увек се консултујте са својим надређеним или стручњаком за безбедност како бисте били сигурни да је заштита коју пружа ова заштита за очи довољна за ваше радно окружење.
- Уверите се да заштита за очи пријатно и сигурно пристаје током употребе.
- Овај производ се не испоручује са додатном опремом осим замењиве сочива.
- Не користите овај производ против опасности које нису наведене у овом документу.
- Величина овог штитника за очи је 1-М. Тестиран је и одобрен за средњу европску главу – добро пристаје корисницима са типичним европским обимом/обликом главе.

Дизајн и прилагођавање:
За наочаре са ножицама опремљеним зглобом за подешавање угла сочива и подесивим дужином ножица, подесите дужину и угао пре употребе тако да наочаре не клизе при кретању главе.
Затворене заштитне наочаре са директном или индиректном вентилацијом: Еластични каиш подесиве дужине, интегрисан у лицеву наслагну, служи за причвршћивање. Пре употребе наочара, подесите каиш за причвршћивање тако да лицева наслагна добро пристаје уз лице. Ставите наочаре и по потреби подесите траку за главу.
Очигледа у коме сваку и сочиво чине једниницу која делимично штити очи и са бочних страна: једноделна лећа за оба ока је анатомски обликована. Димензије лећа су прилагођене да обезбеде панорамски вид.
Припрема за употребу:
Пре сваке употребе производ мора бити прегледан. Сваки оштећен производ одмах треба скинути из употребе.
Уверите се да је лична заштитна опрема комплетна, правилно склопљена и да су ручке правилно подешене/нагнуте тако да заштитне наочаре добро пристају.
Напомена: Ако производ оштети током употребе, одмах напустите радно место и прегледајте га. Оштећен производ или огребана сочива морају се одбацити и заменити новим. Никада не покушавајте да поправљате ову личну заштитну опрему.
Век трајања:
Као и код све заштите опреме, век трајања заштите за очи зависи од начина коришћења, неге, одржавања и услова складиштења. Оштећене или огребане заштите за очи морају бити замењене. Ако је оквир оштећен, цео производ мора бити замењен.
Сви производи су направљени од висококвалитетних пластика које током свог рока трајања не би требало да знатније стане. За свакодневну употребу препоручује се да се производ одбаци након шест месеци коришћења. Старење пластике може да се убрза при изласку ултраљубичастом зрачењу — укључујући дугорочну изложеност директној сунчевој светлости или екстремним температурама. Екстремни услови могу да скрате животни век за краће време. Ако производ постане ломљив, мора се одбацити.
У свим случајевима, заштита за очи мора бити одбачена најкасније 3 године од датума производње.
Чување:
Када се не користи, чувати производ на нормалној собној температури у приложеној торбици или футроли, даљеко од директног сунчевог светлости, хемикалија и екстремних температура. Превозити у приложеној кутији, торби или футроли и не остављати га не заштићеног са другим предметима.
Чишћење:
Очистите сочива оптичким крпом, ултразвучним чистачем или топлом сапуњавом водом. Сушите нежно бланш пристојним меке тканине. Минимизирајте брисање, посебно када су сочива сува. Ако је потребна дезинфекција, користите благи кућни препарат, затим испрати и осушите као што је горе описано. Не користите хемијска или абразивна средства за чишћење.
Ознака производа:
Производ има ознаке на сочивима и оквиру које указују на класу производа и одговарајуће поље примене.

ОБЈАШЊЕЊЕ МОГУЋИХ ОЗНАКА:

CE	CE симбол усклађености
CXS	Идентификација произвођача
16321	Број хармонизованог стандарда
1	Побољшане оптичке перформансе (опционално обележавање)
3	Заштита од капљица
4	Заштита од великих честица прашине
1-M	Величина тестиране главе – стандардна величина
C / CT	Ниво удара C (45 м/с) / + са екстремним температурама (-5 ±2 °C и +55 ±2 °C)
D / DT	Ниво удара D (80 м/с) / + са екстремним температурама (-5 ±2 °C и +55 ±2 °C)
E / ET	Ниво удара E (120 м/с) / + са екстремним температурама T (-5 ±2 °C и +55 ±2 °C)
UL1.2	"U" = број на скали УВ филтера; "L" = добра препознаваност боја и сигналних светала (опционални захтев)
G0, G1, G2, G3	Соларни филтери за индустријску употребу; Број на скали са добром детекцијом боја сигналних светла.
K	Отпорност на оштећење површине од фини честица
N	Отпорност на замагљивање сочива/филтера
ZA/XXXX/XXX:	симбол/година/број

**УП

K	Resistência a danos superficiais causados por partículas finas
N	Resistência ao embaciamento das lentes/filtros
ZA/XXXX/XXX	símbolo/ano/número

ADVERTÊNCIAS/INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA:

- Este protetor ocular não oferece qualquer proteção contra radiação infravermelha e não deve ser usado como proteção primária em ambientes com níveis perigosos de radiação IR (por exemplo, soldagem, fundição de metal).
- Embora os óculos de proteção ofereçam proteção adequada contra a radiação UV solar, não devem ser utilizados em ambientes com níveis perigosos de radiação UV (por exemplo, processos de cura por UV).
- Se os símbolos de resistência ao impacto na lente/filtro e na armação forem diferentes, o nível mais baixo aplica-se a todo o protetor.
- Aviso: Se o protetor ocular não estiver marcado com a letra de código «L», poderá afetar o reconhecimento de cores e/ou a deteção de luzes de sinalização. Exceção: os filtros de brilho solar para uso profissional (letra de código «G») devem cumprir os requisitos para a deteção de cores de luzes de sinalização.
- Se o protetor atender à classificação para partículas de alta velocidade em temperaturas extremas, ele deve ser marcado com T em combinação com C, D ou E (CT, DT, ET). Se a letra para impacto não for seguida por T, o protetor só poderá ser usado para proteção contra partículas de alta velocidade à temperatura ambiente.
- Os protetores oculares contra partículas de alta velocidade usados sobre óculos graduados padrão podem transmitir forças de impacto e, assim, criar um risco para o utilizador.
- Quaisquer protetores oculares que tenham sido sujeitos a um impacto não devem ser utilizados novamente e devem ser descartados e substituídos.
- Os materiais que possam entrar em contacto com a pele do utilizador podem causar reações alérgicas em indivíduos sensíveis.
- Não adequado para condução noturna ou em condições de pouca luz.

Eliminação:
Elimine o produto de acordo com os regulamentos locais.